

www.mixbrasil.org.br

Associação Cultural Mix Brasil
Rua Luminárias, 114 - São Paulo / SP / Brasil - CEP 05439-000
Tel. 55 11 3812 7390 - fax 55 11 3819 5360

mixbrasil

12º festival de cinema e vídeo da diversidade sexual

2 0 0 4



índice
index

- 3 Mensagem do patrocinador / *A message from our sponsor*
- 5 Bem-vindos / *Welcome*
- 6 Abertura / *Opening Night*
- 8 Panorama Internacional / *International Panorama*
- 32 Doc Mix / *Doc Mix*
- 44 Tour de France / *Tour de France*
- 50 Curta Mix Brasil / *Mix Brasil in Shorts*
- 80 Mostra Competitiva / *Competition Program*
- 87 Mundo Mix / *World Mix*
- 104 Retrospectiva Anos 80 / *Queering the 80s*
- 106 The Todd Verow Show
- 110 Sessão Resgate / *Bringing Back*
- 111 Projeto Mix Jovem / *The Mix Youth Project*
- 112 Mix Music
- 115 Show do Gongo / *The Gong Show*
- 116 Transmix
- 117 Onde encontrar nossos convidados / *Restaurant Sponsors*
- 118 Patrocinadores / *Sponsors*
- 120 Equipe / *Festival Staff*
- 122 Contatos / *Source Guide*
- 128 Agradecimentos / *Thank You*



Patrocínio e Realização



Festival Mix Brasil

O Banco do Brasil apresenta, agora em seu décimo segundo ano de sucesso, o "Festival Mix Brasil de Cinema e Vídeo da Diversidade Sexual". Consolidado como um evento dedicado a temas relacionados à sexualidade humana em suas mais diversas formas de expressão, o Mix Brasil procura a partir deste ano se firmar como um evento de maior alcance.

A tarefa desta edição é a de ressaltar as qualidades cinematográficas e de produção dos filmes exibidos em busca de um público maior e mais diversificado, alavancando assim, com o sucesso do festival, as produções por ele lançadas. Com isto pretende facilitar o encontro entre realizadores e distribuidores de cinema.

O Mix Brasil chega aos CCBBs este ano com algumas novidades. Além da exibição de filmes e vídeos, o Festival inclui em sua programação: festas, shows e debates sobre diversidade sexual. Ao final, um longa metragem, dois curtas de ficção e um documentário levarão os Coelhos de Prata, prêmios atribuídos por júris popular e oficial. O Centro Cultural Banco do Brasil ao realizar mais esta versão do Mix Brasil procura contribuir para a evolução de nossa sociedade abrindo espaços de mobilização contra preconceitos.

Centro Cultural Banco do Brasil

bem-vindos
welcome

Idealização

**ASSOCIAÇÃO
CULTURAL
MIX BRASIL**

O Festival Mix Brasil celebra este ano sua 12ª edição. Nesta etapa de nossa trajetória, decidimos somar as palavras "cinema" e "vídeo" ao nome do festival, frisando assim os principais meios de expressão da incrível variedade de temas, estilos e perspectivas sobre a diversidade sexual que caracterizam nossa programação.

Nos últimos doze anos, acompanhamos a evolução do "cinema gay". Vimos os filmes de uma nova geração de cineastas homossexuais chegar às telas de circuitos tradicionais, torcemos pelo sucesso de produções independentes e vibramos quando aquela primeira safra de diretores e produtores fincou os pés em Hollywood.

Novas produções refletem a maturidade alcançada pelo gênero, ainda que dirigidas por novos talentos, como Angela Robinson (cuja longa de estréia, "D.E.B.S.", abre o festival) e Rodney Evans ("De Irmão para Irmão"). Não é por um acaso que esses jovens realizadores, ao lado de diretores já reconhecidos como Sébastien Lifshitz ("Lado Selvagem") e John Greyson ("Proteus"), figurem na programação de 2004, que inclui mestres como Hector Babenco ("O Beijo da Mulher Aranha"), Pedro Almodóvar ("Labirinto de Paixões") e Stephen Frears ("Minha Adorável Lavanderia") – eles demonstram sofisticação, domínio de linguagem e estilo próprio, projetando o "cinema gay" para um público cada vez mais amplo e diversificado.

Ao mesmo tempo em que exibimos filmes que chegarão às grandes salas de cinema, mantemos em nossa linha de programação o propósito de mostrar produções que raramente circulam fora de circuitos restritos de projeção. É o caso do Todd Verow Show, tributo ao diretor que acumula prêmios em festivais de cinema underground e que vem ao país apresentar sete longas. Ainda no espírito que caracteriza o Mix Brasil desde suas primeiras edições, resgatamos a seção Mundo Mix com seis programas de curtas organizados por parceiros em Berlim, Durban, Jakarta, Milão, Tóquio e Vancouver.

É preciso ainda destacar a produção nacional, da qual temos imenso orgulho. Este ano tivemos um número recorde de inscrições de documentários, o que nos levou a dividir a Mostra Competitiva em dois segmentos, ficção e documentário. Mostraremos ainda "Entrevista com o Surdo Gay", vídeo realizado por representante da comunidade de surdos gays de São Paulo, Celso Badin, e "O Princípio do Prazer", pérola do cinema brasileiro dos anos 70, dirigido por Luis Carlos Lacerda.

É uma programação e tanto – a maior e melhor que já tivemos desde 1993. Creditamos a sua qualidade não somente ao talento dos cineastas participantes, como também aos nossos apoiadores de longa data, que nos possibilitaram atravessar a marca dos dez anos, e ao nosso patrocinador, o Banco do Brasil, que nos permite vislumbrar um futuro de maior tolerância, respeito e dignidade.

André Fischer, Beth Sá Freire, Suzy Capó
Diretores

abertura opening night



D.E.B.S.

(Angela Robinson, 2004, EUA, 35mm, 90 min.)

Elenco: Sara Foster, Jordana Brewster, Meagan Good, Devon Aoki, Jill Fitchie

Roteiro: Angela Robinson / Produção: Andrea Sperling & Jasmine Kosovic

Fotografia: M. David Mullen / Montagem: Angela Robinson / Música: Steven M. Stern

Elas são as mais versáteis, perigosas, bem treinadas e certamente as mais bonitas agentes secretas do mundo. As D.E.B.S. são quatro jovens treinadas numa academia paramilitar. Max é a líder, Janet é a caçula do grupo, Dominique é uma estudante francesa louca por garotos e Amy é a estrela da tropa. Durante uma missão, Amy é seqüestrada por Lucy Diamond, uma perigosa assaltante de banco. Amy se apaixona por Lucy colocando em risco a existência das D.E.B.S.

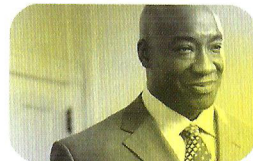
They are the most versatile, deadly, best-trained and certainly best looking secret agents in the world. The D.E.B.S. are four young women who have been specially trained at a secret academy. Max is their leader, Janet is the baby of the family, Dominique is a French exchange-student crazy about boys and Amy is the troop's star agent. But during a mission, Amy is kidnapped by Lucy Diamond, a dangerous bank robber. Amy falls in love with Lucy putting the existence of the whole D.E.B.S.

Prêmios:

2004 Berlin International Film Festival (Júri de Leitores da "Siegesäule")

Filmografia:

Short Stack: Women in Film (2000) / Chickula: Teenage Vampire (1995)



panorama internacional
international panorama

UM ANJO EM MARIA LUSA
CAUBÓIS E ANJOS
COMENDO PELAS BORDAS
CORREDOR MALABRO
DE IRMÃO PRA IRMÃO
ENTREVISTA COM O SURDO GAY
EU QUE AMO VOCÊ
O EXÉRCITO DAS FRUTAS
FILHOTE
GAROTO PROPAGANDA
HEAD CASE
HOT MEN COOL BOYZ
LOUCOS E DECADENTES
LOUVADO SEJA
A MARIPOSA E A BORBOLETA
NA MOITA
PROTEUS
SAIA TUSTA
SEGUNDAS INTENÇÕES
TEMPO PERDIDO
O VENTO, NA NOITE



UM ANJO EM MINHA CASA SEND ME AN ANGEL

(Nir Ne'Eman, 2002, Israel, vídeo, 48 min.)

Elenco: Yehiel Elkabetz, Asi Cogan, Hofesh Shechter

Roteiro: Tamar Blalick e Nir Ne'Eman / Produção: Aya Dugari, Nir Ne'Eman e Gali Markowitz

Fotografia: Talya (Tulik) Gal'on / Montagem: Tanya Raikhlín

Rapaz coloca um anúncio num bate-papo atrás de um gostosão loiro e masculino. Aquele que responde seu anúncio não tem nada a ver com o perfil desejado pelo rapaz que o expulsa de seu apartamento. Eles se reencontram mais tarde, baixam a guarda, se conhecem melhor e dão uma chance ao amor.

Ronny places an ad on a chat line looking for a blond, masculine twink, a hustler named Sahar answers the call, but he isn't Ronny's type so he's kicked out of the apartment. The two later bump into each other and as they let down their guard, they get to know each other and take a chance on love.

Prêmios:

2004 Turin International Gay & Lesbian Film Festival (Audience Award - Best Video)

Filmografia:

Home (1995)



CAUBÓIS E ANJOS COWBOYS & ANGELS

(David Gleeson, 2003, Irlanda, 35mm, 89 min.)

Elenco: Michael Legge, Allen Leech, Amy Shiels, Frank Kelly, David Murray

Roteiro: David Gleeson / Produção: Nathalie Lichtenthaeler

Fotografia: Volker Tittel / Montagem: Andrew Bird / Música: Stephen McKeon

Um jovem de 20 anos acha que a vida anda chata e sem graça. Seu desejo é ingressar numa escola de arte, mas passa o dia preso em emprego monótono. Até que vai dividir apartamento com um talentoso estudante gay de moda e sua vida vira de pernas para o ar!

Shane Butler is twenty years old and thinks that life has passed him by. Despite his desire to go to art school, he spends his days stuck behind a desk at a boring job -- until he starts sharing an apartment with a talented gay fashion student and his life is turned upside down.

Prêmios:

2004 Newport Beach Film Festival Feature Film (Best Screenplay - Drama)



COMENDO PELAS BORDAS EATING OUT

(Q. Allan Brocka, 2004, EUA, vídeo, 90 min.)

Elenco: Scott Lunsford, Jim Verraros, Emily Stiles, Ryan Carnes, Rebekah Kochan
Roteiro: Q. Allan Brocka / Produção: Danielle Probst & Michael J. Shoel
Fotografia: Keith J. Duggan / Montagem: Phillip J. Bartell / Música: Dominik Hauser

Universitário gostosão está a fim de uma garota decidida, que tem queda por gays. O solitário rapaz com quem o gostosão divide apartamento sugere um atalho para conquistar a garota: através de seu melhor amigo gay, o ultra-sexy Marc. E aí começa a confusão...

Hunky college student Caleb has the hots for Gwenn, an aggressive girl with a penchant for gay boys. Caleb's lonely gay roommate suggests that the fastest way to the girl's heart is through her ultra-sexy gay best friend Marc. This is when things start to get tricky.

Prêmios:
2004 Rhode Island International Film Festival (Grand Prize - Best Feature) /
2004 San Francisco International Lesbian & Gay Film Festival (Best First Feature)

Filmografia:
Seventy (2003) / Roberta Loved (2002) / Rick & Steve the Happiest Gay Couple
in All the World (1999) / Quenton (Queerbait) (1998)



CORREDOR MACABRO NIGHT CORRIDOR

(Julian Lee, 2003, Hong Kong, 35mm, 75 min.)

Elenco: Daniel Wu, Eddy Ko, Wai Ying Hung, Kuk Fung, Coco Chiang, Allan Wu
Roteiro: Julian Lee / Produção: Julian Lee & Daniel Wu / Fotografia: Charlie Lam
Montagem: Yau Chi Wai / Música: Jun K

Artista investiga a estranha morte de seu irmão gêmeo, roído e despedaçado por macacos selvagens. Ele acaba enfrentando seus próprios monstros, depois de ter sido devorado por uma libidinosa vampira e se vê envolvido em uma série de assassinatos aterrorizantes.

An artist investigates the uncanny death of his twin brother who was gnawed and clawed to pieces by rabid monkeys. He ends up grappling with the beast within, after being gobbled alive by a ravenous nympho and getting sucked into a series of grisly murders.

Prêmios:
2003 Bogota Film Festival (Golden Precolumbian Circle - Best Film) /
2003 Golden Horse Film Festival (Golden Horse Award - Best Actor - Daniel Wu;
Best Supporting Actress - Ying-Hung Wai)

Filmografia:
The Accident (1999)



DE IRMÃO PRA IRMÃO BROTHER TO BROTHER

(Rodney Evans, 2004, EUA, vídeo, 90 min.)

Elenco: Anthony Mackie, Roger Robinson, Larry Gilliard, Jr., Aunjanue Ellis, Duane Boutte, Daniel Sunjata, Alex Burns, Ray Ford

Roteiro: Rodney Evans, Jim McKay, Isen Robbins & Aimee Schoof / Fotografia: Harlan Bosmajian / Montagem: Sabine Hoffman
Música: Marc Anthony Thompson

Perry, um pintor que estuda e trabalha em Nova York, certa noite, ouve um amigo declamar seu poema. Um senhor se aproxima e recita um verso de sua própria autoria. Perry reconhece o homem: Bruce Nugent, poeta esquecido do auge do Harlem Renaissance. Eles se tornam amigos. Os dois visitam a casa onde o poeta vivera nos anos 30 e Perry é transportado a uma época de criatividade, discursos radicais, sexo gay e muito orgulho.

Perry Williams is a talented painter attending school and working in New York. One afternoon, while listening to a friend perform a new poem, an old man approaches and recites a verse of his own. Perry recognizes the man as the forgotten Harlem Renaissance poet Bruce Nugent and befriends with him. They visit the house where Bruce and some friends lived in the 1930's. Through Bruce's memories, Perry is transported to a time of creative integrity, radical discourse, unabashed gay sex and great pride.

Prêmios:

2004 L.A. Outfest (Grand Jury Award - Outstanding Actor in a Feature Film (Roger Robinson; Outstanding American Narrative Feature) / 2004 New York Lesbian and Gay Film Festival (Vanguard Award) / 2004 San Francisco International Lesbian & Gay Film Festival (Audience Award -Best Feature); 2004 Sundance Film Festival (Special Jury Prize -Dramatic)

Filmografia:

Two Encounters (2002) / Close to Home (1999) / The Unveiling (1996)

ENTREVISTA COM O SURDO GAY INTERVIEW WITH A DEAF GAY MAN

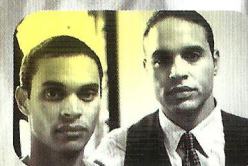
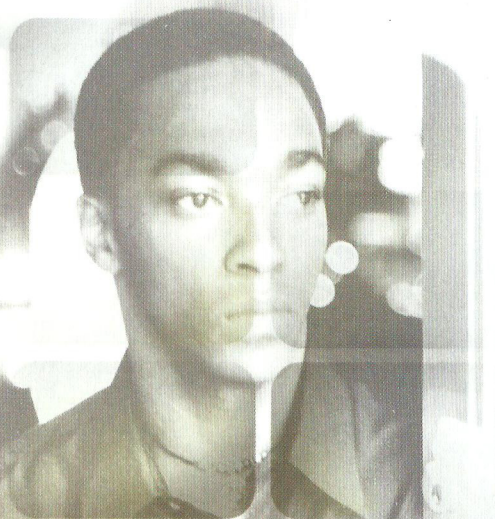
(Celso Badin, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 70 min.)

Elenco: Celso Badin, Eduardo Rocha, Michel de Freitas Silva, Arnaldo Barbosa, Ricardo Cacoza Garcia, Cristiano Koyama / Roteiro: Celso Badin / Produção: Celso Badin
Fotografia: Batista Lima / Montagem: Anderson Ledesma de Lima e Joel Barbosa Júnior

Lino, repórter e intérprete, faz uma entrevista com Arlindo, um surdo gay, que relata sua história de vida e a de quatro amigos também surdos. Arlindo conta sua experiência, iniciada em 1994. O relato é recheado de preconceitos, romances e dramas vividos pela comunidade de surdos gays na noite e nos bares GLS de São Paulo.

(Falado na língua brasileira de sinais e legendado em português).

Lino, a reporter and interpreter, interviews Arlindo, a deaf gay man, who tells his story and that of four deaf friends starting in 1994. He recounts the prejudice, romances and dramas experienced by the deaf gay community in Gay São Paulo night life. With Brazilian signing and Portuguese subtitles.



EU QUE AMO VOCÊ IJA LJUBOV TEBJA / YOU I LOVE

(Olga Stolpovskaya & Dmitry Troitsky, 2004, Rússia, 35mm, 85 min.)
Elenco: Damir Badmaev, Lubov Tolkalina, Evgeny Koryakovsky
Roteiro: Olga Stolpovskaya / Produção: Olga Stolpovskaya & Dmitry Troitsky
Fotografia: Aleksandr Simonov / Montagem: Sergey Pluschenko & Oleg Raevsky
Música: Richardas Norvila

Uma bela mulher, âncora de jornal televisivo, conhece e se apaixona por um publicitário. Eles têm muita coisa em comum: ganham pouco, trabalham muito e estão sempre estressados. O relacionamento parece exercer poder de cura sobre eles. Até que no dia do jantar do primeiro aniversário de namoro as coisas começam a sair de controle...

Vera, a beautiful TV anchorwoman, meets and falls in love with Tim, an advertising creative. They have much in common: they are under-paid, overworked and severely stressed. Tim and Vera's relationship seems to have some healing power for them, but on the day of their first anniversary dinner, Vera comes home to find Tim in bed with Uloomji – a young Kalmyk male. And then the events begin to spin well out of the control...

Prêmios:
2004 New York Lesbian and Gay Film Festival (Best Foreign Narrative Feature)

O EXÉRCITO DOS FRUTAS THE RASPBERRY REICH

(Bruce LaBruce, 2003, Alemanha, vídeo, 90 min.)
Elenco: Susanne Sachsse, Daniel Båtscher, Andreas Rupprecht, Dean Stathis, Daniel Fettig
Roteiro: Bruce LaBruce / Produção: Jürgen Brüning
Fotografia: James Carman / Montagem: Jörn Hartmann

Em Berlim, grupo de terroristas trabalha em uma revolução gay inspirada no Exército Vermelho alemão. A batalha armada começa com o seqüestro espetacular do filho de um dos banqueiros mais ricos da Alemanha. No entanto, nem tudo sai como planejado, pois seqüestrador e refém se tornam amantes e embarcam em uma série de assaltos a bancos.

In Berlin, a group of terrorists are working on a gay revolution based on Germany's Red Army. Their armed struggle commences with a spectacular kidnapping and their victim is Patrick, whose father is one of Germany's richest bankers. However not everything goes according to plan: kidnapper Clyde and the hostage become lovers and embark upon a series of bankraids.

Filmografia:
2000 Come as You Are (2000) / Skin Gang (1999) / Hustler White (1996) / Super 8-1/2 (1993) / A Case for the Closet (1992) / The Post Queer Tour (1992) / Slam! (1992) / No Skin Off My Ass (1991) / Home Movies (1988) / Boy, Girl I Know What It's Like to Be Dead (1987)



FILHOTE

CACHORRO / BLANCO

(Miguel Albaladejo, 2004, Espanha, 35mm, 99 min.)
Elenco: Jose Luis Garcia-Perez, David Castillo, Diana Cerez, Mario Arias
Roteiro: Miguel Albaladejo & Salvador Garcia / Produção: Juan Alexander
Fotografia: Alfonso Sanz / Montagem: Pablo Blanco / Música: Lucio Godoy

Como favor à irmã que foi para a Índia, Pedro, um dentista gay bonito, concorda em cuidar de seu sobrinho de 11 anos cujo pai faleceu. A princípio, o garoto ficaria com o tio por 15 dias, mas sua mãe é presa na Índia por porte de drogas. Pedro é obrigado a mudar sua vida sexual para organizar a nova vida do menino.

As a favour to his sister who has gone off to India, Pedro, a good-looking, gay dentist, has agreed to look after his 11-year-old nephew, Bernardo, whose father is dead. Originally, the boy was to stay with Pedro for a fortnight, but his mother's been arrested in India for drug smuggling. Pedro realises he has to change his sex life in order to organize a new life for the boy.

Filmografia:
2002 Rancour (2002) / Ten Days Without Love (2001) / Manolito Four Eyes (1999) /
The First Night of My Life (1998) / Bearcub (1996) / Sangre ciega (1994) /
La Vida siempre es corta (1994)



GAROTO PROPAGANDA

POSTER BOY

(Zak Tucker, 2004, EUA, vídeo, 98 min.)
Elenco: Karen Allen, Michael Lerner, Matt Newton, Jack Noseworthy, Valerie Geifner,
Ian Reed Kesler / Roteiro: Ryan Shiraki & Lecia Rosenthal / Produção: Stanley Buchthal,
Dolly Hall, Rebecca Chaiklin & Jeff Campagna / Fotografia: Wolfgang Held
Montagem: Trevor Ristow & Zak Tucker
Música: Mark Garcia

Universitário gay enrustido é filho de um senador conservador que está às vésperas das eleições. O senador decide usar o filho como símbolo de sua campanha calcada em valores familiares. A tensão aumenta quando o rapaz conhece Anthony, um ativista do ACT UP, e eles iniciam um relacionamento.

A closeted gay undergrad, is the son of a senator in the election fight of his life who decides to use his son as the "poster boy" for his family values campaign. Tension escalates when Henry meets Anthony, a radical ACT UP activist, and relationship blossoms.



HEAD CASE HEAD CASE

(Michael Wakefield, 2004, EUA, vídeo, 90 min.)

Elenco: Filoyd, Kelly Jay, Nashon Benjamin, Ricardo Tavares, Cary Curran e Murray Hill
Roteiro: Michael Wakefield / Produção: Michael Wakefield
Fotografia: Michael Wakefield / Montagem: Michael Wakefield / Música: Brian Damage

"Ex-gay" e sua namorada transexual fazem terapia e acreditam que estão sendo perseguidos por um serial killer que perfura o crânio de suas vítimas para depois penetrá-las. Um travesti quer gravar um disco, enquanto seu namorado, misto de "guru do sexo" e gogo-boy, tenta vender seus vídeos em clubes sobre uma técnica que apelidou de "Believerbise", que tenta "converter" gays. Enquanto isso, um detetive tenta solucionar crimes que envolvem "crânios perfurados e penetrados".

An "ex-gay" and his transexual girlfriend attend therapy, believing that they are being persued by a serial killer who perforates his victims' skulls and then penetrates them. Mimi a transvestite, wants to make a record, while her boyfriend, a mix of "sex guru" and gogo boy, tries to sell his videos in clubs - on a technique he calls "Believerbise" - to try and "convert" gays. A detective - who frequents sex clubs - tries to solve the case involving "perforated skulls and penetrations".



HOT MEN COOL BOYZ HOT MEN COOL BOYZ

(Knud Vesterskov, 2004, Dinamarca, vídeo,

Elenco: Ron Athey, Billy Herington, Rune Gärtnet, Bo Larsen, Michael Thomsen, Taus Stanley Borgquist, Steven Gauvin, Søren Damgaard Mikkelsen
Roteiro: Knud Vesterskov / Produção: Lene Borglum / Zentropa
Fotografia: Marco Bellini / Montagem: Henrik Vincent Thiesen
Música: Peter Peter, Peter Kyede, Paw Francis, Nils Lassen e Motormand

Seis cenas. Seis mundos. Seis desejos. Tudo o que você pensava sobre sexo em filmes vai mudar para sempre quando a Zentropa, produtora de Lars Von Trier, e o diretor Knud Vesterskov lhe convidarem a desbravar um novo mundo de deuses e homens, redefinindo os arquétipos da mitologia grega, dominação, orgias romanas...

Six scenes. Six worlds. Six Desires. Whatever you thought you knew about sex on film is about to be changed forever, as Lars Von Trier's company Zentropa and director Knud Vesterskov invite into a brave new world of gods and men, redefining archetypes as Greek mythology, bondage domination, the Roman orgy...

Filmografia:

Constance (1998) Shooting Script: A Transatlantic Love Story (1992)



LOUCOS E DECADENTES

BRIGHT YOUNG THINGS

(Stephen Fry, 2003, Reino Unido, 35mm, 105 min.)

Elenco: Stephen Campbell Moore, Emily Mortimer, Michael Sheen, Fenella Woolgar, James McAvoy, Guy Henry, Dan Aykroyd, Jim Broadbent, Peter O'Toole, Stockard Channing, Julia McKenzie, Simon Callow, Richard E. Grant, Imelda Staunton
Roteiro: Stephen Fry / Produção: Gina Carter & Miranda Davis
Fotografia: Henry Braham / Montagem: Alex Mackie / Música: Anne Dudley

Londres anos 30, um jovem escritor precisa fazer dinheiro para casar-se com a bela Nina. Seus amigos excêntricos, desvairados e decadentes, parecem se auto-destruir em uma busca desenfreada por novas sensações. Seu universo é o das criaturas da noite que não ficam quietas por um instante sequer. A imprensa, que os acompanhava a cada passo, se referia a eles como as "Coisas Brilhantes e Jovens". Uma adaptação de romance de Evelyn Waugh, "Vile Bodies".

The glory of the 30s, London: Adam, needs to get enough money to marry the beautiful Nina. His friends - eccentric, wild and louche, seem one by one to self-destruct in their endless search for newer and faster sensations. Their world is that of the very young, wild, party-loving creatures new to gramophone records and the telephone - this is a self-consciously modern generation that cannot keep still for a second. They are known to the press, who follow their every move, as the Bright Young Things.



LOUADO SEJA

LATER DAYS

(C. Jay Cox, 2003, EUA, vídeo, 110 min.)

Elenco: Wes Ramsey, Steve Sandvoss, Jacqueline Bisset, Mary Kay Place, Joseph Gordon-Levitt, Erik Palladino, Rebekah Jordan, Amber Benson
Roteiro: C. Jay Cox / Produção: Scott Zimmerman, J. Todd Harris, Kermit Johns, Kirkland Tibbels, Jennifer Schafer / Fotografia: Carl Bartels / Montagem: John Keitel
Música: Eric Allaman

Um garotão de West Hollywood leva mais do que pediu quando tenta seduzir um missionário mórmon sexualmente confuso que se muda para o mesmo prédio que o dele. Uma história sexy e comovente que nos faz acreditar que o poder do amor é capaz de transformar tudo.

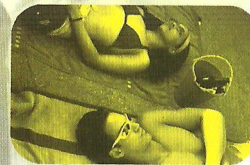
A hunky West Hollywood boy gets more than he bargains for when he tries to seduce Elder Aaron Davis, a sexually confused Mormon missionary who moves into his apartment complex. A sexy, and moving tale that will leave you believing in the transformational power of love

Prêmios:

2004 Toronto Inside Out Lesbian and Gay Film and Video Festival (Audience Award - Best Feature Film or Video) / 2003 L.A. Outfest (Audience Award - Outstanding First Narrative Feature) / 2003 Philadelphia International Gay & Lesbian Film Festival (Audience Award - Best Feature - Gay Male)

Filmografia:

1996 Get That Girl (1996)



A MARIPOSA E A BORBOLETA A MOTH AND A BUTTERFLY

(Gilbert Kwong, 2003, Canadá / Hong Kong, vídeo, 40 min.)

Elenco: Teddy Wong, Jason Chan / Roteiro: Gilbert Kwong

Produção: Gilbert Kwong / Fotografia: Jurek Osterfeld e Gilbert Kwong

Montagem: Gilbert Kwong / Música: Andrew Solomon

Separados há quatro anos, dois irmãos gays de Hong Kong se reencontram em Toronto. O encontro, no entanto, não é feliz, pois há no ar um amor frustrado, um desejo reprimido e um imenso tédio.

Separated for four years, two gay brothers from Hong Kong reunite in Toronto. This film, however, is not about a happy reunion - but about frustrated love, repressed desire, and boredom.

Prêmios:

2004 Hong Kong Independent Film & Video Awards (Distinguished Award)

2003 Brno 16th Competition of Fiction Films, Czech Republic (Bronze Medal Award)

2004 Turin International Gay & Lesbian Film Festival (Special Mention ex aequo)

Filmografia:

Perhaps (2001) / Faded Rainbow (1999) / Inching (1993) / I

Dream I'm the Death of Orpheus (1992)



NA MOITA ON THE DOWNLOAD

(Tadeo Garcia, 2004, EUA, vídeo, 90 min.)

Elenco: Tony Sancho, Michael Cortez, Donato Cruz, Phil Camacho,

Carmen Cenko, Ricardo Garcia, Brian Parenti, Jonathan Rodriguez, Adelina

Quiñones, Sean Perez / Roteiro: Roger B. Domian / Produção: Tadeo Garcia

Fotografia: Christopher R. Buzek / Montagem: Tadeo Garcia

Música: Gregory Martin

Dois jovens latinos vivem relação amorosa. Ambos são membros de gangues de Chicago e, para complicar, pertencem a gangues rivais. Um deles decide deixar sua gangue e entrar na do outro para terem mais tempo juntos. Os rapazes vivem uma realidade em que o crime e a brutalidade são comuns, mas não a homossexualidade, e as coisas esquentam quando a ligação com a gangue rival é descoberta.

Two young Latino men have developed a covert romantic relationship. Both are gang-bangers in Chicago, and to make matters more complicated, they belong to rival gangs. One of them decides to get out of his gang and into his boyfriend's gang, which allows them to spend more time together. They're living a reality when murder and brutality is ordinary and being gay certainly is not. Things eventually boil over when the connection to the rival gang is discovered.

Filmografia:

Broken Warning (2002)



PROTEUS PROTEUS

(John Greyson & Jack Lewis, 2003, África do Sul / Canadá, 35mm, 100 min.)
Elenco: Rouxnet Brown, Shaun Smyth, Neil Sandilands, Kristen Thomson
Roteiro: Jack Lewis & John Greyson / Produção: Steven Markovitz, Platon Trakoshis & Anita Lee / Fotografia: Giulio Biccari / Montagem: Roslyn Kallou
Música: Don Pyle & Andrew Zealley

Condenado a 10 anos de trabalhos forçados em uma colônia penal na Cidade do Cabo, homem é designado para trabalhar no jardim da prisão e lá conhece marinheiro que cumpre pena por sodomia. Ao longo de uma década, a relação entre os dois se aprofunda e eles descobrem o verdadeiro amor. Tempos depois eles são presos sob a acusação de sodomia mútua. Baseado em registros de um crime ocorrido em 1735

Sent for 10 years to a penal colony off coastal Cape Town, a man is assigned to work in the prison garden, where he meets a sailor who is serving time for sodomy. Over the next decade the relationship between them deepens and they discover true love. After a period they are arrested on charges of mutual sodomy. Based on the records of an actual crime that took place in 1735.

Filmografia

(John Greyson): "Paradise Falls" TV Series -season 2 (2001) / "Queer as Folk" TV Series - episodes 9, 12 (2000) / The Law of Enclosures (2000) / "The Industry" TV Series (1998) / Uncut (1997) / Lilies - Les feluettes (1996) / After the Bath (1995) / You Taste American (1994) / Zero Patience (1993) / The Making of Monsters (1991) / Urinal (1988) / A Moffie Called Simon (1987) / Moscow Does Not Believe in Queers (1986) / The Jungle Boy (1985) / Kipling Meets the Cowboy (1985) / The Perils of Pedagogy (1984)
(Jack Lewis)Goniwe's Sacrifices (2004)



SAIA JUSTA STANOGHT TACHET

(Richard Day, 2004, EUA, 35mm, 96 min.)
Elenco: Matt Letscher, Carrie Preston, Adam Greer, Veronica Catwright, Victor Raider-Wexler, Michael Emerson, Jack Plotnick
Roteiro: Richard Day / Produção: Michael Warwick / Fotografia: Michael Pinkey
Montagem: Chris Conlee / Música: Steve Edwards

Nos anos 50, o galã de cinema Guy Stone é o sonho de toda mulher americana e amante secreto de todos os bofes de Hollywood. Guy está prestes a ser escolhido para protagonizar "Ben-Hur", quando uma série de fotos comprometedoras ameaça desmascará-lo. O estúdio marca um casamento de conveniência instantâneo com a secretária Sally. Mas ela não faz idéia de que seu casamento é uma armação e vira a vida de Guy de ponta cabeça.

In the 50's, hunky screen idol Guy Stone is the dreamboat of every woman in America and the secret lover of every hot stud in Hollywood. Guy is the top choice for the lead in "Ben-Hur" but when a few homo-criminating photos pop up, the studio arranges an instant marriage of convenience to secretary Sally. She has no idea her marriage is a sham, though, and turns Guy's life upside-down in this delicious comedy.

Filmografia:
Girls Will Be Girls (2003)



SEGUNDAS INTENÇÕES

THE OTHERS

(Luane Beck, 2003, EUA, vídeo, 96 min.)

Elenco: Deidre Kotch, Katherine Lee, Maria Biber-Ferro, Tom Darci, Ted D'Agustino

Roteiro: Luane Beck / Produção: Luane Beck / Fotografia: Jaime Reynolds

Montagem: Ben Herith / Música: Jeff Cardoni

Professora que dirige as peças de teatro na faculdade, vive entre a escola e seu tranquilo papel de dona de casa, com um marido e duas filhas. Um dia ela conhece Eve, estudante lésbica assumida que vai fazer um teste para sua peça. Atendendo a desejos e emoções reprimidas, a professora decide se entregar à estudante.

Renee teaches and directs college plays. Her predictable life of school and a quiet home life with a not-too-demanding husband and two children is thrown in a tailspin when she meets Eve, an openly lesbian student who auditions for a role in an upcoming production. Renee soon acknowledges her repressed emotions and desires, and reaches out to her student.



TEMPO PERDIDO

THE TIME WE HILLED

(Jennifer Todd Reeves, 2004, EUA, 16mm, 94 min.)

Elenco: Lisa Jarnot, Valeska Peschke, Rainer Dragon, Susan Arthur, Jennifer Reeves

Roteiro: Jennifer Reeves / Produção: Jennifer Reeves & Randy Sterns

Fotografia: Jennifer Reeves / Montagem: Jennifer Reeves

Música: Zeena Parkins, Marc Ribot & Elliott Sharp

Uma escritora incapaz de sair do apartamento, luta contra sua crescente agorafobia confrontando seu passado e eventos recentes no mundo. Sua imaginação melancólica e memórias obscuras nos guiam a uma superexposição de imagens de antigas amantes e cachorros.

A writer unable to leave her apartment fights her growing agoraphobia by looking into her own past and confronting world events of the past. Her wistful imaginings take us to the outside world while obscure memories guide us through over-exposure images of past lovers and dogs.

Prêmios:

2004 Berlin International Film Festival (FIPRESCI Prize - Forum of New Cinema)

2004 L.A. Outfest (Outfest Achievement Award - Outstanding Artistic Achievement) /

2004 Tribeca Film Festival (Best New York - NY Narrative Feature)

Filmografia

2000 Darling International (2000) /

We Are Going Home (1999) /

Live Bait (1997) / Chronic (1997)



O VENTO, NA NOITE

IL VENTO, DI SERA / THE WIND, IN THE EVENINGS

(Andrea Adriatico, 2004, Itália, 35mm, 92 min.)

Elenco: Corso Salani, Francesca Mazza, Fabio Valletta, Sergio Romano, Paolo Porto

Roteiro: Stefano Casi & Andrea Adriatico / Produção: Teatridivita

Fotografia: Gigi Martinucci / Montagem: Roberto Passuti / Música: Roberto Passuti

Paolo espera por seu parceiro Luca enquanto Marco volta de bicicleta para casa. Marco é alvejado quando está entrando em casa. Luca, uma inocente testemunha, leva um tiro nas costas. Ao saber que Luca levou um tiro, Paolo fica desconcertado e, ao chegar ao hospital, é impedido de vê-lo por não ser "da família". Paolo começa a vagar pela numa interminável e solitária noite.

Paolo awaits the arrival of his longtime partner Luca, while Marco bikes home. Suddenly, Marco is gunned down as he enters home. Luca, an innocent witness, is shot in the back. Learning that Luca's been shot, his boyfriend Paolo is distraught, but arriving at the hospital he's kept from seeing him as he's not a "real" relative. Paolo starts drifting in an endless and lonely.



doc mix
doc mix

ASSIM NA TERRA COMO NO CÉU
CAMARADAS
CASAMENTO PROIBIDO
O CLUBE SECRETO
CORNERS
DIÁRIO ÍNTIMO
E.H.G. EXPOSITUS (A MÍDIA TELEVISIVA E ARTÍSTICA)
O FÜHRER NO ARMÁRIO - DEBATENDO O ENIGMA DA SEXUALIDADE DE HITLER
INSTINTO PATERNO
JACKIE CURTIS, SUPERSTAR
JUNTANDO OS TRAPINHOS
O MUNDO MARAVILHOSO DO ORGASMO
NICK NAME E THE NORMALS
NO SOFÁ
PARAÍSO GAY À MODA MEXICANA
PROTESTO CONTRA O MONOPÓLIO: VOZES DE ATIVISTAS DE AIDS
SAINDO DA GELEIRA: CRÔNICAS DA VIDA GAY NA ISLÂNDIA
TWISTED



ASSIM NA TERRA COMO NO CÉU WHEN OCEAN MEETS SKY

(Crayton Robey, 2004, EUA, vídeo, 99 min.)

Desde o tempo em que era uma colônia de nudismo, Fire Island atrai muita gente linda e glamourosa. Através de depoimentos de moradores, o documentário retrata as transformações da ilha, o ativismo dos anos 60, o hedonismo dos anos 70, a angústia dos anos 80 (no auge da epidemia da Aids) e o renascimento nos anos 90.

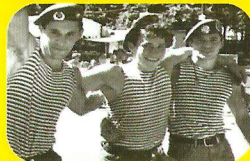
From its inception as a nudist colony to its status as world-class travel destination, Fire Island Pines has attracted the glamorous and the beautiful. Told through the voices of residents, the documentary chronicles the island's continual transformation, '60 activism, '70s hedonism, '80s heartbreak (when AIDS hit the island) and '90s renaissance.

CAMARADAS KODRADES

(Steve Kokker, 2003, Canadá / Rússia, vídeo, 64 min.)

Durante cinco anos, o diretor seguiu um grupo de marinheiros russos, registrando suas histórias, capturando a essência de suas vidas, vulnerabilidades e noções contraditórias de masculinidade, a devoção à pátria e senso de fraternidade dos rapazes, que às vezes se confunde com homoerotismo.

For five years, the director followed a group of Russian sailors and uncovered deeply personal stories, capturing an essence of their lives, their vulnerability and their contradictory notions of masculinity, their devotion to the motherland and their sense of brotherhood which sometimes slip into homoeroticism...



CASAMENTO PROIBIDO LEADOT MARRY YOU

(Catherine Gray, 2003, EUA, vídeo, 57 min.)

Documentário sobre casais do mesmo sexo que exigem o direito ao casamento. Narrado por Betty DeGeneres, mãe de Ellen DeGeneres, o filme explora as questões do casamento entre parceiros do mesmo sexo através de 20 casais. Seus testemunhos dão um rosto humano à dor da discriminação.

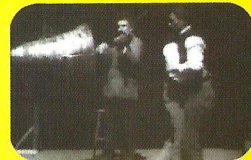
Documentary about same-sex couples who wanted the right to marry. Narrated by Bette DeGeneres, mother of Ellen DeGeneres, the film explores same-sex marriage issues through the lives of twenty couples. Their testimonies give a human face to the pain of discrimination.

O CLUBE SECRETO DEN HETTDELIGE KLUBBEN / THE SECRET CLUB

(Kenneth Elvebakk, 2003, Noruega, vídeo, 55 min.)

Um clube secreto para homossexuais foi fundado em Oslo, em 1950, quando a homossexualidade era crime na Noruega. Com humor e toques de melancolia, um grupo de senhores homossexuais relembra episódios marcantes de suas juventudes, assim como as reações negativas da sociedade.

A secret club for homosexuals was established in Oslo in 1950, when homosexuality was a criminal offence in Norway. With humour and a touch of sadness, a group of older homosexual men recall titillating episodes from their youth, as well as the negative reactions from society.



CORNERS

SI JIAD-LUODI / CORNERS

(Zero Chou & Hoho Liu, 2001, Taiwan, vídeo, 66 min.)

Como o lendário Stonewall, de Nova York, o Corners de Taipei era o bar adorado e fundamental para a população gay local. A diretora Hoho Liu narra sua própria história no bar, onde encontrou amizade e um lar, intercalando temas como deslocamento e desejo por meio de entrevistas com diferentes personagens locais.

Taipei's answer to the legendary Stonewall bar in New York, the Corners, was a much loved and needed safe haven for the local queer population. Director Liu narrates her own story finding friendship and a home amongst the habitués of the bar. She interweaves themes of dislocation and desire with interviews with a diverse range of local characters.

DIÁRIO ÍNTIMO

PRIVATE DIARY

(Pedro Usabiaga e Jose de la Hoz, 2003, Espanha, vídeo, 53 min.)

Dez atletas e modelos masculinos falam sobre o processo vivenciado até chegarem ao estúdio do fotógrafo Pedro Usabiaga, considerado um dos maiores especialistas em nu masculino do mundo. Cada seqüência do documentário é parte do making of de uma sessão fotográfica.

In ten photographs, ten masculine models tell us about the process they followed until they arrived at the studio of the photographer Pedro Usabiaga, considered one of the worldwide specialists of masculine nudes. Each sequence of the documentary is part of the making of what is seen and what is not seen in a photograph session



E.K.G. EXPOSITUS

LA MÍDIA TELEVISIVA E ARTÍSTICA

E.K.G. EXPOSITUS (THE BROADCAST AND THE ARTISTIC MEDIA)

(Michael Brynntrup, 2003, Alemanha, vídeo, 101 min.)

Paciente chega a um hospital em Berlim, onde equipes de TV o aguardam. Com o desenrolar do filme, a história sugerida no começo se transforma em uma reflexão sobre o próprio ato de contar histórias e o foco torna-se a arte de fazer cinema e captar imagens.

A patient is being brought in a hospital in Berlin, where television crews are on the scene. As the film unfolds, the story suggested at the start develops into a reflection on storytelling as such. Filmmaking and the recording of images itself move to centre stage.

O FÜHRER NO ARMÁRIO

DEBATENDO O ENIGMA DA SEXUALIDADE DE HITLER

HIDDEN FÜHRER - DEBATING THE ENIGMA OF HITLER'S SEXUALITY

(Fenton Bailey & Randy Barbato, 2004, EUA, vídeo, 80 min.)

A hipótese de Adolf Hitler ter sido gay é sustentada neste filme por várias pistas: as amizades íntimas do líder nazista com homens, sua quase "castidade" com mulheres, suas negociações com gays poderosos, suas famosas obsessões por arte e ópera, além dos rumores que começaram a circular quando ele ainda estava vivo.

The hypothesis that Adolf Hitler was gay is supported in this documentary by a number of clues: the Nazi's leader intimate friendships with men, his near-chastity with women, his dealings with powerful gays, his famous obsessions with art and opera and the rumors that began circulating even during his lifetime.



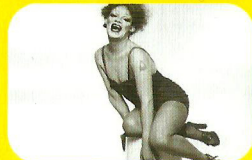
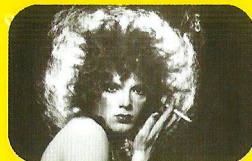
INSTINTO PATERNO

PATERNAL INSTINCT

(Murray Nossel, 2003, EUA, vídeo, 74 min.)

A vida é quase perfeita para Mark e Erik, mas eles sentem falta de uma criança. Este documentário mostra a jornada de amor, perda, dúvidas e falhas na preparação para a paternidade, com o auxílio de uma mãe de aluguel.

Life is almost perfect for Mark and Erik, but there's something's missing: a child. This documentary chronicles a journey of love, loss, doubts, failure and the preparation for parenthood, with the help of a surrogate mother.



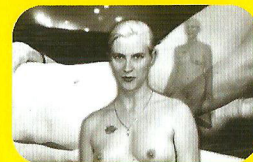
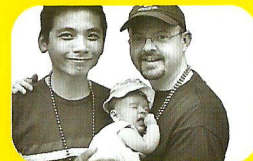
JACKIE CURTIS, SUPERSTAR

SUPERSTAR IN A HOLE

(Craig Highberger, 2004, EUA, vídeo, 95 min.)

Jackie Curtis foi estrela de Andy Warhol, mas fez carreira escrevendo peças Off-Broadway e atuando como performer entre os anos 60 e 70. Pioneira do movimento de inversão de gêneros, ela fez parte do mundo das drogas, montagem e teatro alternativo. O documentário inclui um incrível arquivo de imagens e entrevistas com Lily Tomlin, Joe Dallesandro, Paul Morrissey, entre outros.

Jackie Curtis was a Warhol superstar but his career as an off-Broadway playwright and performer went back to early 60s and continued through the 70s. A pioneer of the genderbending, he was part of the dizzying world of drugs, dresses and alternative theatre. The documentary includes a stunning selection of archive footage and interviews with Lily Tomlin, Joe Dallesandro and Paul Morrissey.



JUNTANDO OS TRAPIINHOS

TYING THE KNOT

(Jim de Sève, 2004, EUA, vídeo, 80 min.)

Por meio de imagens de arquivo e entrevistas, o documentário foca nas consequências da discriminação por orientação sexual na união civil, da complicada situação em que se encontra uma policial que não consegue receber a pensão deixada por sua companheira à de um senhor do interior dos EUA que luta para ficar com a fazenda que construiu com seu recém-falecido companheiro.

Documentary that shows the consequences of sex discrimination in civil marriage – from the plight of a police officer denied her partner's pension to an elderly man in rural Oklahoma struggling to retain the farm he owned with his recently deceased partner, featuring archival footage and interviews with historians, legal experts and activists.

O MUNDO MARAVILHOSO DO ORGASMO

ANNIE SPRINKLE'S AMAZING WORLD OF ORGASM

(Annie Sprinkle & Sheila Malone, 2004, EUA, vídeo, 50 min.)

Por meio de entrevistas com "especialistas", imagens de arquivo sobre a história do orgasmo e de pessoas fazendo todo tipo de sexo (masturbação, lésbico, gay, transgênero, S&M e heterossexual, só para citar alguns), a ex-atriz pornô Annie Sprinkle responde todos os tipos de pergunta sobre o orgasmo.

The video features interviews with experts, archival footage on the history of orgasm and images of people having all kinds of sex – masturbation, lesbian sex, gay sex, transgender sex, S&M sex and hetero sex, just to name a few. Annie Sprinkle also answers all kinds of questions regarding the orgasm.



NICK NAME & THE NORMALS

NICK NAME & THE NORMALS

(Howard Skora, 2003, EUA, vídeo, 75 min.)

Cantor punk gay, Nick Name é careca, musculoso, ex-mórmon e ex-cantor de country. O diretor, fã de Nick, passou um ano documentando sua turnê nos EUA, registrando a reação de fãs e inimigos.

A gay punk singer, Nick Name is a shaven headed muscle boy, an ex-Mormon and ex-Country & Western singer. The director, a fan, spent a year recording a concert tour around the U.S. and capturing the reactions of fans and enemies.



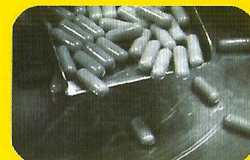
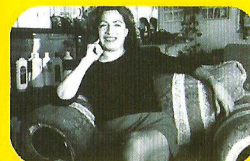
NO SOFÁ

ON THE COUCH - TORONTO

(Ron Leach e John Santry, 2003, Canadá, vídeo, 84 min.)

Registro de uma série de sessões feitas pelo fotógrafo Tom Bianchi com garotos comuns, que nunca posaram antes. O filme torna-se ainda mais sensual quando os modelos se despem de suas inibições e de suas roupas.

A bevy of sexy boys reveal more than just their thoughts and fantasies in this erotically-charged documentary that captures the technique and artistic touch of renowned photographer Tom Bianchi.



PARAÍSO GAY À MODA MEXICANA

JUCHITÁN QUEER PARADISE

(Patricio Henriquez, 2003, México / Canadá, vídeo, 64 min.)

De acordo com certa lenda, Deus deu uma sacola cheia de homossexuais ao santo patrono de Juchitán, para que ele deixasse um em cada cidade da América Latina. Quando o santo chegou em Oaxaca, no México, todos caíram da sacola, criando um paraíso gay único, retratado neste documentário.

According to a legend, God gave Juchitán's patron saint a bag full of homosexuals so he could leave one in each Latin American town. When the saint arrived there, all the homosexuals spilled out, creating a unique queer paradise, portrayed in this documentary.



PROTESTO CONTRA O MONOPÓLIO: UOZES DE ATIVISTAS DE AIDS

PILLS PROFITS PROTEST: VOICES OF GLOBAL AIDS ACTIVISTS

(Anne-Christine D'Adesky & Ann T. Rosetti, 2003, EUA, vídeo, 60 min.)

Ativistas expandem seu discurso, forçando o reconhecimento da AIDS como uma crise global. O documentário mostra a coordenação internacional de ativistas nas ruas e as conseqüências de movimentos na Índia, as vitórias no Brasil e os progressos no mundo.

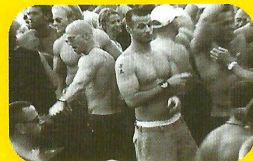
Activists are expanding the discourse, forcing an acknowledgement that AIDS is a global crisis. The documentary shows the international coordination of activists in the streets and the effects of movements in India, on victories in Brazil, the changing face of activism worldwide.

SAINDO DA GELEIRA: CRÔNICAS DA VIDA GAY NA ISLÂNDIA STRAIGHT OUT: STORIES FROM ICELAND

(Hrafnhildur Gunnarsdóttir & Thorvaldur Kristinsson, 2003,
Islândia, vídeo, 60 min.)

O documentário retrata a vida de nove jovens gays na Islândia. Suas histórias e lembranças revelam os limites da sociedade islandesa e, um mundo inabitado.

The documentary portrays 9 young gay people emerging from the Icelandic closet. Their stories and memories paint a picture from the edge of Icelandic society and from the edge of the inhabited world.

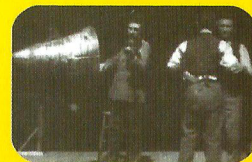


TWISTED TWISTED

(Stuart Who? & Wayne G., Reino Unido, vídeo, 57 min.)

Diário filmado pelos DJs Stuart Who? e Wayne G durante turnê da dupla por três continentes, mostra uma vida de festas repleta de drogas e o impacto emocional causado por muita diversão. Destaque para a trilha sonora de música eletrônica, corpos musculosos e comentários afiados da dupla.

This video diary made by DJs Stuart Who? and Wayne G. during a promotional tour reveals a drug fuelled party life and the emotional impact of having too much fun, backed with a great dance soundtrack, acres of muscle flesh and fierce commentary from the boys.



tour de france
tour de france

LONGAS

3 RAPAZES, 1 GAROTA E 2 CASAMENTOS
UM FILHO
FRIO COMO VERÃO
LADO SELVAGEM

CURTAS

ANTES EU ERA TRISTE p.54
CHUVA p.54
O DIABO POR DENTRO p.57
DO MESMO SANGUE p.64
AS ESTROFES DE DZYAN p.74
GAY? p.74
LOVERS p.74
MAS POR QUE VOCÊ ESTÁ TODO MOLHADO? p.74
O PRESENTE SINISTRO p.53
QUANTOS? p.52



3 RAPAZES, 1 GAROTA e 2 CASAMENTOS

3 GARÇONS, 1 FILLE, 2 MARIAGES

(Stéphane Clavier, 2003, França, 90 min.)

Elenco: Olivier Sitruk, Arnaud Giovanetti, Julie Gayet, Anne Azoulay,
Jean-Claude Dreyfus / Roteiro: Jean-Luc Goossens / Música: François Castello

Laurent, gay assumido, e Dan, heterossexual convicto, são bons amigos e dividem o mesmo apartamento. Tudo estaria certo se uma bela jovem chamada Camila não surgisse para quebrar a harmonia da dupla de rapazes. Laurent, secretamente apaixonado por Dan, se desespera e, com a ajuda de Sam, lésbica de carteirinha, fará de tudo para atrapalhar o romance. Para temperar a história, Sam se sente atraída por Camila, complicando ainda mais os jogos de amor.

Laurent, openly gay, and Dan, completely straight, are good friends who share an apartment. Everything is going fine until Camila shows up. Laurent who is secretly in love with Dan becomes desperate and with the help of Sam does everything to interfere in their budding romance. To make matters more complicated, Sam, a lesbian is attracted to Camila.



UM FILHO UN FILS

(Amal Bedjaoui, 2003, França, 16mm (em 35mm), 58 min.)

Elenco: Mohamed Hicham, Hammou Graïa, Isabelle Pichaud, Aurelien Recoing

Roteiro: Amal Bedjaoui & Isabelle Pichaud / Produção: ML Productions

Fotografia: Nara Keo Kosal / Montagem: Gwen Mallauran / Música: Matthieu Charter

O belo Selim leva uma vida dupla – à noite faz michê com sua amiga Louise em clubes parisienses e nos fins de semana visita seu pai. Sua relação com o pai é calcada em mentiras e segredos. O filho se preocupa. O pai suspeita. Mas cada pequeno ato de compaixão é seguido de rejeição. Quando Selim traz para casa dinheiro para a operação do pai, o resultado está longe de ser a reconciliação que ele tanto esperava. Eis que uma grande tragédia acontece em suas vidas.

The handsome Selim leads a double life – hustling dates with his friend Louise in Parisian clubs at night and visiting his father on weekends. His relationship with his father is built on lies and secrets. The son is caring. The father is suspicious. But each small act of compassion is met with rejection. When Selim brings home enough money for his father's much-needed operation, the result is hardly the reconciliation he hoped for. As deeper tragedies enters their lives, they are left with the regret that each accepted the cold landscape.

Filmografia:

1995 Shoot Me Angel (1995) / Une vue imprenable (1993)



FRIO COMO O VERÃO FROID COMME L'ÉTÉ

Jacques Mailliot, 2002, França, vídeo, 89 min.)
Elenco: Sarah Grappin, Nathalie Richard, Mika Tard, Joseph Malerba,
Eric Bonicatto / Roteiro: Jacques Mailliot & Olivier Loustau
Produção: Laurent Bénégui / Fotografia: Chicca Ungora
Montagem: Andréa Sedlockova / Música: Stéphan Oliva

Duas mulheres com problemas, duas vidas desesperadas. A primeira, Claire, é uma investigadora que deseja ter um filho com seu namorado, a outra, Rachel, é uma jovem que não dá conta de ser mãe solteira. Sozinha, sem dinheiro e com um bebê, Rachel foge de sua vida mundana e deixa a filha em casa. Ela conhece e se apaixona por uma ladra que está fugindo de seus próprios problemas. Enquanto isso, o bebê morre e Claire recebe a tarefa de investigar a morte, indo à caça de Rachel e tendo que lidar com seus próprios demônios.

Two troubled women, two desperate lives. One is an investigator who yearns to have a child with her boyfriend and the other is a young mother who cannot cope with being a single parent. Alone, broke and with a baby, Rachel escapes her mundane life and leaves her child at home. She meets and falls in love with a pickpocket who is running from her own troubles. Meanwhile, the baby dies and Claire is assigned to investigate the death, going on a hunt for Rachel and having to deal with her own demons.

Prêmios:
2002 Namur International Festival of French-Speaking Film (Golden Bayard Best Film -
Meilleur Film Francophone) / 2003 Prix Italia (Prix Italia - Drama - TV Movies/Mini-Series)
Filmografia:
1999 - Our Happy Lives (1999) / Entre ciel et terre (1996) / 75 centilitres de prière
(1995) / Corps inflammables (1995) / Des fleurs coupées (1993)

LADO SELVAGEM WILD SIDE

(Sébastien Lifshitz, 2003, França / Bélgica / Reino Unido, 35mm, 94 min.)
Elenco: Stéphanie Michelini, Edouard Nikitine, Yasmine Belmadi
Roteiro: Sébastien Lifshitz & Stéphane Bouquet / Produção: Christian Tison
Fotografia: Agnès Godard / Montagem: Stéphanie Mahet / Música: Jocelyn Pook

Sylvie é uma prostituta transexual em Paris cuja vida monótona muda ao conhecer Mikhail, imigrante russo ilegal, e Jamel, um michê franco-árabe que tem medo de dormir sozinho. Eles formam um triângulo amoroso e vão para o interior cuidar da mãe moribunda de Sylvie. A paisagem rural provoca um fluxo de memórias tenebrosas que acaba os aproximando.

Sylvie is a transsexual prostitute in Paris whose monotonous life takes a turn when she meets Mikhail, an illegal Russian immigrant, and Jamel, a French Arab prostitute whose biggest fear is sleeping alone. They form a fully realized ménage à trois and go to the countryside to take care of Sylvie's dying mother. The rural landscape provokes a flood of haunting memories for all three characters that disturbs, but draws them closer.

Prêmios:
2004 Berlin International Film Festival (Manfred Salzgeber Award; Teddy Award -
Best Feature); 2004 L.A. Outfest Grand Jury Award (Outstanding International Narrative
Feature); 2004 Seattle International Film Festival (New Director's Showcase Award)
Filmografia:
2004 Wild Side (2004) / La Traverse (2001) / Come Undone (2000) /
Les Terres Froides (1999) / Les Corps Ouverts (1998) / Claire Denis, La Vagabonde (1995) /
Il Faut Que Je L'Aime (1994)



curta mix brasil
mix brasil in shorts

ADEUS, HIU! UM CONTO DE FADAS
O PRESENTE SINISTRO
QUANTOS?

ANIMADÍSSIMO
VERY ANIMATED

COM O CASACO DE SUA PRÓPRIA PELE
WEARING YOURSKIN AS A JACKET

DELÍRIOS URBANOS
URBAN DELIGHTS

MIX JOVEM
MIX YOUTH

MULHERES APAIXONADAS
WOMEN IN LOVE

PAULICÉIA DESUAIADA
SAO PAULO NUTS

SEXY BOYS
SEXY BOYS

TRASH-O-RAMA
TRASH-O-RAMA



ADEUS, HIU! UM CONTO DE FADAS

HIU SO LONG! A FAIRY TALE

(Rosa Von Praunheim, 2003, Alemanha, video, 6 min.)

Ovo Maltine, conhecida drag-queen de Berlim, narra um conto de fadas sobre sua chegada na cidade, sua trajetória à fama e sua batalha contra a AIDS. Em seu colo, um belo homem nu está deitado, impávido.

Ovo Maltine, a premiere drag queen in the Berlin circuit, lounges on a park bench with a beautiful naked men and recounts a fairy tale about her arrival in the city, her rise to drag fame and her battle with AIDS.

Precede o documentário "Protesto contra o monopólio: vozes de ativistas de Aids"

QUANTOS?

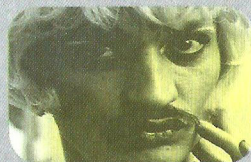
COMBIEN? / HOW MANY?

(Laurent Coltelloni e Gilles Tillet, 2004, França, 35mm, 8 min.)

Três casais em três quartos brincam de um jogo chamado "Quantos?"

Three couples in three bedrooms play a game called "How many?"

Precede o longa-metragem "3 rapazes, 1 garota, 2 casamentos"



O PRESENTE SINISTRO

LE CAS DO'D

(Olivier Ciappa, 2003, França, 35mm, 22 min.)

Com a ajuda do ex-namorado, Orient compra estátua africana chamada "HO" para sua noiva.

Quando volta para casa, ele percebe que a estátua desapareceu. Fenômenos estranhos começam a acontecer e os dois ex-amantes passam a desconfiar que a estátua está lá para fazer com que eles reatem.

Helped by his former boyfriend, Orient buys an African statuette called "HO" for his fiancée. When he comes back to his place, he realizes the statuette has vanished. Some weird phenomenons start to happen and the two ex lovers begin to wonder if the statuette is not here to bring them back together.

Precede o longa-metragem "Corredor Macabro"



CHUVA

RAIN

(Jean-Gabriel Périot, 2004, França, vídeo, 2 min.)

Balé aquático experimental ao som de "It's Raining Men".
Nunca temos certeza de que a água é apenas água...

*An experimental aquatic ballet on "It's Raining Men".
But, we are never sure that water is only water...*



ANTES EU ERA TRISTE

BEFORE I WAS SAD

(Jean-Gabriel Périot, 2002, França, vídeo, 2 min.)

A história de rapaz infeliz com o estilo de
vida gay, querendo ser "normal".

*The story of a gay man, sad of the gay way of life and
trying to be "normal".*



VIDA NOTURNA

THE NIGHT LIFE

(Gregory Duke, 2004, Canadá, vídeo, 8 min.)

Releitura de velhas histórias de detetive com uma
loira ingênua, um narrador durão e zumbis dançantes.

*Queer rewrite of old detective stories – complete with a blonde ingénue,
a tough-as-nails voiceover and dancing zombies.*

AS DESVENTURAS DE PUSSY BOY:
PRIMEIRO AMOR

MISADVENTURES OF PUSSY BOY: FIRST LOVE

(Alec Butler, 2000, Canadá, vídeo, 5 min.)

Primeiro encontro sexual deixa um ótimo gosto.

A first sexual encounter leaves a great taste.

AS DESVENTURAS DE PUSSY BOY:
DOENTE

MISADVENTURES OF PUSSY BOY: SICK

(Alec Butler, 2001, Canadá, vídeo, 6 min.)

Depois de um brutal ataque homofóbico, transgênero é confortado
por sua namorada.

After a brutal queer bashing, a transgender is comforted by his girlfriend.

AS DESVENTURAS DE PUSSY BOY:
PRIMEIRA MENSTRUÇÃO

MISADVENTURES OF PUSSY BOY: FIRST PERIOD

(Alec Butler, 2003, Canadá, vídeo, 6 min.)

As aventuras de um transgênero adolescente no colegial
ao ter a primeira menstruação.

The adventures of a teen transgender in high school as he experiences his first period.

ABÓBODA BORBULHANTE BUBBLE CANOPY

(Michael Stecky, 2002, Canadá, vídeo, 5 min.)

Santos mexicanos, marinheiros, espirais giratórias, bonecas de plástico e muito mais voam nessa viagem ambiental por uma terra fantástica.

Mexican saints, sailors, spinning spirals, plastic dolls, and more, fly by in this ambient voyage through a fantastic land.



BIBALOKA CRAZY BITCH

(Dufolk, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 1 min.)

Tudo parece normal no quarto da Biba, até que seu despertador toca... Às vezes, não deveríamos sair do armário.

Everything seems normal until the alarm goes off... Sometimes it's better not to come out of the closet.



ENCONTRO ANIMADO AN ANIMATED MEETING

(Guilherme Baracat, Henrique Farto Pereira, Maikon Nery e Yan Sorgi, 2004, Londrina / Brasil, vídeo, 4 min.)

A influência do álcool nas relações humanas.

The influence of alcohol in human relations.



E FEZSE A LUZ AND GOD CREATED LIGHT

(Clécio Rodrigues, 2004, Belo Horizonte / Brasil, vídeo, 5 min.)

Uma paródia da criação e do pecado original.

A parody of the Creation and the original sin.



O DIABO POR DENTRO DEVIL INSIDE

(Jean-Gabriel Périot e Tom de Pékin, 2004, França, vídeo, 3 min.)

Revoluções, gays e rock'n roll.

Revolutions, queers & rock'n roll.



POWERPLAY POWERPLAY

(Greg Lawson, 2003, Holanda, 35mm, 3 min.)

A ida à sala do chefe acaba se tornando uma dança em sua masmorra.

A trip to the boss' office turns into a dance in his dungeon.

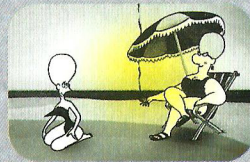


BIKINI
BIKINI

(Lasse Persson, 2004, Suécia, 35mm, 6 min.)

Musical estrelado por um rapaz que está com medo de sair do armário.

Musical starring a young man who is afraid to come out of the closet.



COM QUE A LAVAREI?
CON QUÉ LA LAVARE? /

WITH WHAT SHALL I WASH IT?

(Maria Trenor, 2003, Espanha, 35mm, 10 min.)

Poema visual que presta homenagem a artistas homossexuais do século XX.

Visual poem pays tribute to homosexual artists of the 20th century.



COM O CASACO DE SUA
PRÓPRIA PELE

WEARING YOUR SKIN AS A JACKET

(Alexandre Pires, 2004, Belo Horizonte / Brasil, vídeo, 4 min.)

Ritual que invoca as forças primárias de um Brasil negro indígena traz à tona a questão da devoração cultural na transformação e desenvolvimento da identidade brasileira.

A ritual that invokes the primary forces of black and native indian Brasil and raises the issues of acculturation combined with the transformation and development of Brazilian identity.



HAND-SOME

(Giovana Chesler, 2004, EUA, vídeo, 12 min.)

Cineasta registra o fracasso do relacionamento lésbico de sua irmã e no processo entra em contato com seus próprios sentimentos em relação a ela.

A filmmaker documents the demise of her sister's lesbian relationship and through the process comes to terms with her own complex feelings regarding her sibling.

A BARBA DE AUDREY

(Alec Butler, 2003, Canadá, vídeo, 2 min.)

Através de fotos tiradas ao longo do tempo, transgênero deixa crescer a barba.

Using time-lapse photography a transgender grows in his beard.

DÁ LICENÇA, MOÇO

(Helen McKnight, 2004, Canadá, vídeo, 5 min.)

Observações de uma mulher africana que é confundida com homem.

Notes from an African woman who gets mistaken for a man.



PORTA DA RUA SERVENTIA DA CASA

(Jill Burnett e Antonin Lhotsky, 2004, Canadá, vídeo, 32 min.)

Documentário sobre três homossexuais – um queniano, um paquistanês e uma brasileira que pediram asilo nos EUA com base em suas orientações sexuais.

Documentary about three homosexuals – a Kenyan, a Pakistani and a Brazilian – who claimed asylum in the United States based on their sexual orientation.

O MAIORAL

(Alberto Ferreras, 2003, EUA, vídeo, 13 min.)

Mark explica porque injetou mais de um quilo de silicone no pênis e no saco ao longo dos últimos anos.

Meet Mark who has injected his cock and balls with a pound and a half of silicone over the last number of years. He tells us why.

SONHANDO ACORDADO

(John R. Killacky, 2003, EUA, vídeo, 6 min.)

Prece de reconciliação, mistura dançarinos deficientes com o narrador sentado em sua cadeira de rodas.

A prayer of reconciliation juxtaposing dancers with disabilities with the narrator seated in his wheelchair.



ROMANCE EM TRÊS ATOS

A FINE ROMANCE (IN THREE PARTS)

(Jim Verbug, 2003, Canadá, vídeo, 5 min.)

Gays alegres estão se beijando na rua. Não é um amor?

Happy queer boys are kissing in the street. What's not to love?



SEXO E A METRÓPOLE

METROFUCH

(Fred Avellar, 2004, São Paulo / Brasil, 10 min.)

O que acontece quando uma menina-deusa, produtora de moda, encontra uma mortal fotógrafa numa metrópole como São Paulo? Uma história sobre desejo, carências e necessidades latentes que brotam entre os prédios e avenidas de São Paulo.

Com Bárbara Paz e Patrícia Coelho.

What happens when a goddess-girl, fashion producer, meets a mortal press photographer in a metropolis like São Paulo? A tale of desire, lack of tenderness and latent need, which arise among the buildings and avenues of São Paulo.



ENTRE 9 E 12

BETWEEN 9 & 12

(Sidney Karger, 2003, EUA, vídeo, 6 min.)

Entre ligações de trabalho e tele-sexo, homem casado e estressado perde o controle.

Phone sex while on-calls gets out of hand for one harried married man.



TRÂNSITO

TRANSIT

(Kerry Weldon, 2003, EUA, vídeo, 3 min.)

No meio da noite, em um trem para o centro, uma troca de olhares promete tudo. Ou nada.

In the middle of the night on a downtown train, an exchange of glances promises everything. Or nothing.



PAQUERA NO METRÔ

SIGHTINGS

(David MacLean, 2003, Canadá, vídeo, 6 min.)

Homem e mulher trocam olhares no metrô, mas a paquera toma rumo inesperado.

Man spies woman on subway. They eye each other. His "sightings" ad gets a surprising response.



ENGATILHADO

GUNS COCHED

(Shammi Samano, 2004, EUA, 16mm, 8 min.)

Barata fugitiva acaba atraindo todos os homens e a vizinha fofa.

A runaway cockroach brings out all the men and the cute next-door neighbour.

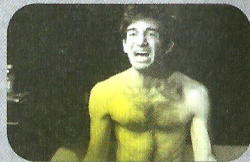
BUGCHASER

BUGCHASER

(Daniel Bort, 2003, EUA, 16mm, 16 min.)

Garoto do subúrbio se prepara para sair pela cidade com a finalidade de contrair o vírus do HIV, pois acredita que isso o libertará de sua vida sufocante.

A young suburban guy prepares to head out on the town in search of the HIV virus that he believes will break him out of his trapped life.



DO MESMO SANGUE

DU MÊME SANG

(Arnaud Labaronne, 2004, França, 35mm, 10 min.)

Ted costuma ir para a beira do rio onde secretamente vive sua homossexualidade. Até que seu irmão decide ir até lá com sua gangue para espancar gays.

Chocado com a violência de seu irmão, Ted resolve confrontá-lo.

Ted hangs out on the river banks where he lives his homosexuality in secret.

One night his brother's gang shows up for some gay bashing.

Shocked by the violence of his brother, Ted decides to confront him.



ENGARRAFAMENTO

JAM

(Craig Serling, 2003, EUA, vídeo, 15 min.)

Durante um grande engarrafamento, um grupo de cinco pessoas se vê envolvido no parto de uma criança.

Five unlikely travel companions must deliver a baby during a traffic jam.



FUGA

FUGUE

(James Brown, 2002, Austrália, 16mm, 5 min.)

A luta de Luke por poder sexual, em forma de uma fuga musical. Vencedor do Panorama Award no Berliale 2004.

An experimental short examining Luke's struggle for sexual power, played in the structure of a musical fugue. Winner of the 2004 Berliale Panorama Award.



FADINHAS

FAIRIES

(Thomas Gustafson, 2003, EUA, vídeo, 21 min.)

Timothy é atormentado por seus colegas de classe homofóbicos numa escola onde só estudam rapazes. Enquanto estuda "Sonhos de Uma Noite de Verão", imagina um mundo onde não é tão diferente.

Timothy is bullied by homophobic classmates at his all boys' school. While studying "A Midsummer Night's Dream", he imagines a world where he isn't so different.



SEM SENTIDO

NO SENSE

(Vinicius Reis, 2003, Vila Velha / Brasil, vídeo, 16 min.)

Alice descobre um novo mundo através dos ensinamentos da professora Maria, mas o relacionamento entre as duas é um problema para o pai de Alice.

Alice discovers a new world through the lessons of her teacher Maria, but their relationship seriously bothers her father.



A MESTIÇA,
ENTRE A DOR E O NADA

BETWEEN PAIN AND NOTHING

(Felipe Dall'Anese, 2003, São Paulo / Brasil, vídeo, 3 min.)

A Mestiça não sente nada. Seu coração é vazio.

She doesn't feel anything. Her heart is empty.



SEJA FEITA A VOSSA VONTADE
THY WILL BE DONE

(Eduardo Mattos e Daniel Ribeiro, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 15 min.)

Ao voltar para casa de manhã, Beatriz engata seu jogo perverso com Alberto. A chegada de Fábio, no entanto, vai mostrar que as regras eram muito mais intrincadas do que pareciam ser.

Returning home one morning, Beatriz enters into a perverse game with Alberto. With Fabio's arrival, the rules are more complex than they seem to be.



PEDRO E SAULO
PEDRO AND SAULO

(Márcio Freitas, 2003, Rio de Janeiro / Brasil, vídeo, 14 min.)

Pedro e Saulo são amigos de infância e estão sempre juntos, mas a amizade deles fica abalada quando Pedro se apaixona por Camila.

Pedro and Saulo are childhood friends and always together, but their friendship is shaken when Pedro falls in love with Camila.



QUERO SER JACK WHITE
I WANNA BE JACK WHITE

(Charly Braun, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 18 min.)

Em uma tarde de verão dois adolescentes se encontram por acaso na loja de vinis. A partir deste encontro eles irão descobrir a sexualidade ao som de rock'n roll.

One summer afternoon two adolescents meet by chance in a record store. They subsequently discover their sexuality to the sound of rock'n roll.

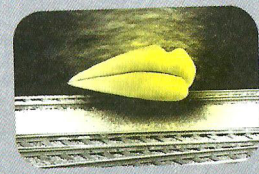


mulheres apaixonadas

TITINA

(Sylvie Cachin, 2004, Suíça, 16mm, 25 min.)
Jovem mantém relação falida com outra mulher. Ela viaja em busca de si mesma em um mundo sensual e onírico.

A young woman lives a failed love story with another woman. She travels in search of herself in a sensual world which is read like succession of dreams.



BENDITA SEJA TODA DOR

(Ruy L., Marcelo P. e Osvaldo L. - xplastic, 2002, São Paulo/Brasil, vídeo, 5 min.)

Casal de namoradas trancadas no quarto. Uma dominadora, outra submissa. Cordas, prendedores de mamilo e muita dor. *A lesbian couple locked in a room. One dominant, one submissive, ropes, nipple-clamps and a lot of pain.*



ATÉ QUE A MORTE NOS SEPRE

(Candance Sepulis, 2002, Canadá, vídeo, 2 min.)
Quando se vai para a capela é melhor correr, correr muito. *When you're going to the chapel, you better run, run fast.*



mulheres apaixonadas



GAROTAS DO BARULHO

(Ji Sung Kim, 2003, EUA, super-8 / vídeo, 4 min.)
A cobra encontra a borboleta quando duas garotas fliertam. *Snake meets butterfly when two punk girls flirt for adventure.*



ROCK POOL

(Linn Kirkenær, 2004, Noruega, vídeo, 10 min.)
A seis palmos seus pulmões pedem ar, você não pode respirar. A luz do dia nasce na superfície. As ondas chegam quebrando e você corre. Corre o mais rápido que pode. *Five feet under, your lungs robbed for air, you can't breathe. Daylight is breaking through the surface, but out of reach. Then the waves come crashing in so you run. You run as fast as you can...*



AS REGRAS

(Laura Black, 2004, EUA, vídeo, 30 min.)
Kyla e Melanie entram num jogo em que cada uma delas deseja quebrar as regras. Cada barreira ultrapassada aumenta a euforia - e o risco. *Kyla and Melanie engage in a game where each of them yearns to break the rules. Every boundary crossed increases the euphoria - and the risk.*

O PRAZER DOS LIMITES

THE PLEASURE OF LIMITS

(Jatir Eiró, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 9 min.)

Testemunho de um mestre em um clube de sadomasoquismo.

The testimony of a máster in a sadomasochist club.



UM HOMEM LINDO

UM HOMEM LINDO

(Denis Nielsen, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 5 min.)

Videoclipe da banda "Velhas Virgens" que conta a história de um homem que na balada se encanta por um "homem lindo".

Music video from the band Velhas Virgens that tells the story of a guy who is enchanted by a "beautiful man".



DUO MEXIDO

SCRAMBLED EGGS

(Matheus Rocha, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 5 min.)

Jovem faxineiro é capturado por uma fotografia.

Young janitor is captured by a photograph.



SEQUESTRO

KIDNAPPING

(Dácio Pinheiro, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 12 min.)

Semanalmente, três amigas encontram-se em um salão de beleza, onde discutem o assunto mais importante de suas vidas: o seqüestro.

Every week three friends meet in a beauty parlor where they discuss the most important topic of their lives: kidnapping



O FAROESTE DAS GALINHAS

CHICKEN WESTERN

(Daniel Zanardi, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 12 min.)

Remake de um lendário episódio do Muppet Show com a participação de figuras da moda, das artes e da noite de São Paulo.

Remake of a legendary episode of the Muppet Show with the participation of personalities from São Paulo's fashion, arts and night scenes.



SEM 1

SEM 1

(Ida Feldman, 2004, São Paulo / SP, vídeo, 6 min.)

Ana Gelinskas domina Charlotte Maluf, Marcelo Vilela e Ida Feldman em um vídeo noir sadomasoquista ao som do duo Tetine.

Ana Gelinskas dominates Charlotte Maluf, Marcelo Vilela e Ida Feldman in this S&M noir video to the sound of the Tetine duo in a medieval castle.



DAMA, O CURTA

LADY, THE SHORT FILM

(Mariana Kadlec, Kelen Pessuto e Ana Paula Miranda, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 5 min.)

Na noite tudo pode acontecer...

Uma história de atração e tolerância entre opostos.

At night anything could happen...

a story of attraction and tolerance between opposites.



TECHNO BRASIL

TECHNO BRASIL

(Ivi Brasil e Claudia Erthal, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 26 min.)

Documentário para dançar com os DJs Renato Lopes, Mau Mau, Renato Cohen e Ana & David (Pet Duo) na trilha.

Entre uma música e outra, os DJs contam como começaram a tocar, a relação com os fãs e com a fama e o que pensam sobre música eletrônica.

A documentary to dance to, with a soundtrack from DJs Renato Lopes, Mau Mau, Renato Cohen e Ana & David (Pet Duo). Between sets the DJs talk about how they started to play, their relationship with their fans and fame and what they think about electronic music.



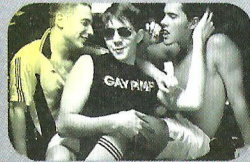
SOCCER PRACTICE

SOCCER PRACTICE

(Peter Martinez, 2003, EUA, vídeo, 4 min.)

O importante não é a bola dentro de campo, mas as bolas nos vestiários.

It's not the action on the field, but the action off field that counts.



MAS POR QUE VOCÊ ESTÁ TODO MOLHADO?

MAIS POURQUOI T'ES TOUT MOUILLE? / BUT WHY ARE YOU SO WET?

(Pierre Yves Clouin, 2003, Holanda / França / EUA / Reino Unido, vídeo, 9 min.)

- Tem certeza?
- Não, não tenho.
- Are you sure?
- No, I don't.



HABANA HOLIDAY (YO SOY MALO)

HABANA HOLIDAY (YO SOY MALO)

(Chris Maher, 2003, EUA, vídeo, 5 min.)

Rapaz é desviado de sua peregrinação musical para a cena dos michês de Havana.

A man on a musical pilgrimage is diverted into the monde of male hustlers in Havana.



GAY?

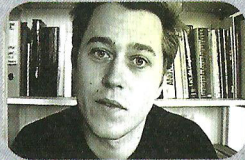
GAY?

(Jean-Gabriel Périot, 2002, França, vídeo, 2 min.)

Isso é que é se assumir!

"Sou gay, sou bicha, tenho orgulho e adoro sexo".

A real coming-out. "I'm gay, I'm a fag, I'm proud and I really love sex."



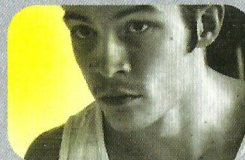
AS ESTROFES DE DZYAN

LES STANCES DE DZYAN

(Hervé Joseph Lebrun, 2004, França, vídeo, 12 min.)

Jovem relembra das Estrofes de Dzyan, que induzem-no à masturbação.

A young man remembers the Stanzas of Dzyan, which induce him to masturbation.



LOUERS

LOUERS

(Jean-Gabriel Périot, 2002, França, vídeo, 19 min.)

Às vezes a pornografia pode ser bela, sensível e estética.

Um filme sobre fazer amor, respirações, exhibições, solidão e silêncios.

Pornography could sometime be beautiful, sensitive and aesthetic.

A movie about making love, respirations, exhibitions, loneliness, silences.



O NU MASCULINO

DAVID LEDDICH'S THE MALE NUDE

(Andrew Delaplaine, 2003, EUA, vídeo, 28 min.)

O nu masculino e a forma como vem sendo retratado na fotografia desde seus primórdios, no fim da década de 1820.

A documentary that chronicles how the male nude has been depicted in photography since it began in the late 1820s.



VENEZA PARA HOMOSSEXUAIS

SITES OF VENICE

(Graham Hollings, 2004, Canadá, super-8, 2 min)

Veneza tem muito a oferecer aos turistas homossexuais.

Venice has much to offer...for today's travelling homosexual.



WATCHMAN

WATCHMAN

(Hélio Melo, 2001, Canadá, vídeo, 4 min.)

Os olhos observam a passagem do tempo e do sexo.

Observing the passage of time and of sex.



LOOKING FOR MR. RIGHT

LOOKING FOR MR. RIGHT

(David M. Young, 2003, EUA, vídeo, 4 min.)

Cuidado para não "secar" aquele belo desconhecido na boate.

Take care in the disco not to stare too hard at that handsome stranger.

sexy fixas

sexy boys

DEPILAÇÃO COMPLETA

ASSWAH

(Dave Burns, 2003, EUA, vídeo, 6 min.)

Cineasta divide com o espectador sua disposição de sofrer para obter o frescor e a maciez da depilação anal.

Take a front row seat as filmmaker, Burns, shares his willingness to suffer in order to have the freshly waxed smoothness down under.



VESTIDOS VERMELHOS

RED DRESSES

(Tonje Gjevjon, 2001, Noruega, vídeo, 2 min.)

Como se mexer em vestidos vermelhos.

How to move in red dresses.



PAISAGEM CANADENSE

CANADIAN LANDSCAPE

(Graham Hollings, 2004, Canadá, super-8/vídeo, 3 min.)

A paisagem canadense reinterpretada.

Filmado em Qidi Vidi, Newfoundland, Canadá.

The iconic Canadian landscape reinterpreted.

Shot on location in Qidi Vidi, Newfoundland, Canada.



GUELICA

GUELICA

(Antônio Banhos, 2004, Alfenas / Brasil, vídeo, 10 min.)

Rapaz trabalha como mecânico de dia e se apresenta como drag-queen em bares e boates durante a noite. Um dia, voltando do trabalho, encontra seu grande amor no ônibus.

A young man works as a mechanics by day and performs as a drag queen by night. One day, returning from work, he meets his big love on the bus.



O ATAQUE DAS DRAG QUEENS ASSASSINAS

ATTACK OF THE KILLER DRAG QUEENS

(Alana Carlech, Carla Onodera e Telena Teles, 2004, Belo Horizonte / Brasil, vídeo, 20 min.)

Mentira criada por uma vendedora mal-humorada faz aflorar a ira das drag-queens de todo o mundo, resultando em várias mortes. Muito sangue será derramado.

A lie created by a bad-humoured saleswoman evokes the anger of drag queens all over the world resulting in bloodshed and death.



COUTURE

COUTURE

(Dácio Pinheiro, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 3 min.)

Bianca jura é uma modelo famosa. Com Bianca Exótica,

Mariana Weickert, Raquel Zimermam, Luciana Curtis e Marcelle Bittar.

Bianca dreams of being a famous supermodel. Featuring Bianca Exótica, Mariana Weickert, Raquel Zimermam, Luciana Curtis and Marcelle Bittar.

DAMA, O CURTA
LADY, THE SHORT FILM

(Mariana Kadlec, Kelen Pessuto e Ana Paula Miranda, 2004,
São Paulo / Brasil, vídeo, 5 min.)

Na noite tudo pode acontecer...
uma história de atração e tolerância entre opostos.

*At night anything could happen...
a story of attraction and tolerance between opposites.*



CANILINGUS

CANILINGUS

(Grilo, 2004, Recife / Brasil, vídeo, 2 min.)

Body art.

Body art.



SEXO NA CASA BRANCA

SEX IN THE WHITE HOUSE

(Pedro Bronz, 2004, Rio de Janeiro / Brasil, vídeo, 5 min.)

O que pode acontecer em uma inusitada visita à Casa Branca?
In an unusual tour of the White House expect the unexpected.



PHASE 5

PHASE 5

(Solomon Burbridge, 2003, EUA, vídeo, 8 min.)

Três amigas sujeitam-se aos efeitos colaterais irreversíveis
de um suplemento nutricional ainda não testado.

*Three friends subject themselves as to the irreversible side effects
of an untested nutritional supplement.*



O LEITEIRO

THE MILKMAN

(Ken Takahasi, 2001, Canadá, vídeo, 8 min.)

Garoto magrinho e um vendedor de leite obeso formam
casal incomum.

A skinny boy and an obese milkman make up an unlikely couple.

mostra competitiva
competition program

DOCUMENTÁRIO

UNDER THE RAINBOW

PAOLA

CAXIMBAU 2 - O PROIBIDAO

OPERAÇÃO CAVALO DE TRÓIA

REGISTRÁVICOS

NOSSO MUNDO ATRAVÉS DA CÂMERA

ANTES DA MEIA NOITE

PENETRANDO O MEIO

FICÇÃO

O FAROESTE DAS GALINHAS

A VERDADEIRA HISTÓRIA DE BAMBI

LOLLYPOP

CIO GASOLINE

FORMIGAS

ÓPERA CURTA

CINCO NAIPES



UNDER THE RAINBOW

(André Araújo, 2004, Palmas / Brasil, vídeo, 15 min.)

A primeira parada GLBT na mais jovem capital do país: Palmas, em Tocantins, terra de ninguém erguida no cerrado que atraiu gente de todos os cantos.

The first Gay Pride of the newest/youngest capital of the country: Palmas, in Tocantins. A land belonging to nobody that attracted people from all over Brazil.



doc1

PAOLA

(Eduardo Chaves, 2004, Cabedelo / Brasil, vídeo, 18 min.)

O cotidiano de uma pequena cidade do interior da Paraíba e o relacionamento de seus moradores com José Bento, mais conhecido como Paola.

The daily life in a small city in the interior of Paraíba, and the relationship between it's inhabitants and José Bento, better known as Paola.



doc1

CAKIMBAU 2 - O PROIBIDAO

(Leonardo Duarte e Gustavo Duarte, 2004, Niterói / Brasil, vídeo, 10 min.)

Navio abandonado na Baía de Guanabara é transformado em clube de recreação por travestis.

An abandoned ship in the Guanabara bay that has been transformed into a recreation/amusement/entertainment club by tranvestites.



doc1



doc1



doc2



doc2

OPERAÇÃO CAVALO DE TRÓIA

(Laura Taffarel, Thiago Villas Boas e Axel Weisz, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 30 min.)

Sem dinheiro, dezenas de jovens da periferia de São Paulo driblam matas, rios, seguranças e cachorros para alcançar um lugar à pista de dança nas raves.

Broke, dozens of youths from the outskirts of Sao Paulo cross fields and rivers risking security guards and dogs to secure a place on dance floors on the rave scene.



REGISTRÁVICOS

(Pedro Guimarães, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 15 min.)

Dos sonhos de consumo à esquizofrenia, com travestis da Amaral Gurgel.

Schizophrenic dreams of consumption, with tranvestites from downtown Sao Paulo.

NOSSO MUNDO ATRAVÉS DA CÂMERA

(Mariana von Oertzen, 2004, Rio de Janeiro / Brasil, vídeo, 12 min.)

Auto-retrato. O relacionamento de Mariana e Raquel com cenas reais de suas histórias.

A self-portrait of Mariana and Raquel's relationship with real scenes from their story.

ANTES DA MEIA-NOITE
BEFORE MIDNIGHT

(Ramon Navarro, 2003, Belo Horizonte / Brasil, vídeo, 11 min.)

Antes do Réveillon, jovem fala de suas angústias sobre o ano que se inicia.

Before new year, a youth speaks about his anguish about the coming year.



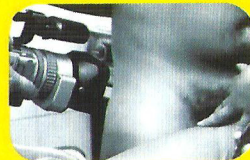
doc2

PENETRANDO O MEIO
PENETRATING THE INDUSTRY

(Ricardo Andrade e Alexandre Paz, 2004, Belo Horizonte / Brasil, vídeo, 38 min.)

As principais intenções e especificidades estéticas do cinema pornográfico brasileiro, seus bastidores e seu vínculo com o mercado e a indústria cinematográfica tradicional.

The principal intentions and aesthetic concerns of Brazilian pornographic cinema. A behind the scenes look at how it ties in with the market and cinematographic industry.



doc2

O FAROESTE DAS GALINHAS
A CHICKEN WESTERN

(Daniel Zanardi, 2004, São Paulo / Brasil, vídeo, 8 min.)

Remake de lendário episódio do Muppet Show com a participação de personalidades da moda, artes e noite de São Paulo.

A remake of the legendary episode of the Muppet Show, with the participation of personalities from the São Paulo fashion, art and night scenes.



fic



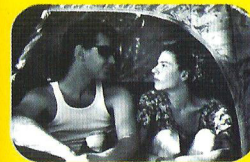
fic

A VERDADEIRA HISTÓRIA
DE BAMBI

THE TRUE STORY OF BAMBI

(Ludwig Von Papyrus, 2004, Rio de Janeiro / Brasil, vídeo, 5 min.)

Didática releitura de um mito do universo infantil.
A reinterpretation of the well known children's story.



fic

LOLLYPOP
LOLLYPOP / LOLLYPOP

(Andrea Sant'anna e Rodrigo Diaz Diaz, 2004, Campinas / Brasil, vídeo, 1 min.)

Chupar ou não o pirulito. Eis a questão!
To suck or not to suck, that is the question!



fic

CIO GASOLINE
CIO GASOLINE

(Thiago Domingos, 2004, São Paulo / Brasil, 35mm, 9 min.)

Quatro amigos sobre um viaduto agregam-se na metrópole caótica formando família, quadrilha e banda.

In a chaotic metropolis, four friends meet on a bridge as a family, group and band.

FORMIGAS ANTS

(Verônica Guedes, 2004, Fortaleza / Brasil, 35mm, 18 min.)

Duas universitárias ganham da dona da pensão onde moram uma caixa contendo ossos de um anão.

Landlady gives two college students a box containing the bones of a dwarf.



fic

OPERA CURTA SHORT OPERA

(Marcelo Laffitte, 2004, Rio de Janeiro / Brasil, 35mm, 12 min.)

Três personagens se encontram na multidão. O que elas buscam?

Three characters meet in a crowd. What are they looking for?



fic

CINCO NAIPES FIVE SUITS

(Fabiano de Souza, 2004, Porto Alegre / Brasil, 35mm, 24 min.)

Cinco personagens se dividem entre o desejo e seus papéis familiares.

Five characters divide themselves between their desire and their regular roles.



fic

munDO mix world mix



ÁFRICA DO SUL EM ASCENSÃO
SOUTH AFRICA EMERGING

BERLIN PATHOS
BERLIN PATHOS

BIBAS E BOLACHAS NO TREM BALA
QUEER BOYS AND GIRLS ON THE BULLET TRAIN

CAMP VANCOUVER
CAMP VANCOUVER

DELÍCIAS ASIÁTICAS
SOUTHEAST ASIA DELIGHTS

LUAS ITALIANAS
ITALIAN MOONS

África do sul em ascensão
by Gerard Rafray

Há dez anos em regime democrático, a África do Sul é, ao mesmo tempo, um país problemático e excitante. Em um país onde quase quatro milhões de pessoas estão infectadas com o HIV e a grande maioria não tem acesso a medicamentos, a política é uma questão de vida e morte. O documentário "Simon and I" retrata a necessidade de organizações políticas e a luta pela igualdade dos gays e dos negros por meio da amizade entre Simon Nkoli e Bev Ditsie. No documentário fictício "Lesbian Braai", o cineasta Stan Stoykov brinca com aspectos da sociedade sul-africana. Stoykov, que tornou-se um cineasta sem dinheiro, roteiro ou equipamento, conta aqui com o talento de amigos para ironizar alguns estereótipos sul-africanos.

Ten years on in its democracy, South Africa is at once a troubled and exciting country. In South Africa where nearly four million people are HIV positive and most do not have access to medical care, politics is a matter of life and death. The inspiring documentary, Simon and I, traces the emergence of the South African political movements LGBT and GLOW, and the struggle for gay and black equality through the friendship of Simon Nkoli and Bev Ditsie.

On a different note, Stan Stoykov, launched himself into filmmaking, with no money, script or equipment, only enthusiasm. Rather than a big budget and special effects Stan prefers to rely on the talent of his friends who are pulled together to play bizarre screen characters. Lesbian Braai pokes fun at some South African stereotypes with a murder thrown in for good measure.

SIMON AND I

(Beverley Ditsie e Nicky Newman, África do Sul, vídeo, 52 min.)

Conta a vida de Simon Nkoli e Bev Ditsie, duas figuras importantes no movimento de liberação gay e lésbico da África do Sul. Narrado por Bev como um depoimento pessoal e de história política, o relacionamento dos dois é colocado em um contexto de intenso ativismo político e da crise do HIV/AIDS por meio de entrevistas e imagens de arquivo.

Recounts the lives of two giants in the South African gay and lesbian liberation movement, Simon Nkoli and Bev Ditsie. Narrated by Bev as a personal statement and a political history, their relationship is viewed against the backdrop of intense political activism and the HIV/AIDS crisis with interviews and archive footage.

LESBIAN BRAAI

(Stanimir Stoykov, África do Sul, vídeo, 21 min.)

Um cineasta americano em visita à África do Sul entrevista as convidadas de um churrasco lésbico que estão de certa forma envolvidas com a anfitriã Maralin. Quando Maralin é encontrada morta, as entrevistas dão pano pra manga...

An American filmmaker, visiting South Africa interviews the guests at a lesbian braai who are all somehow involved with Maralin the host. When Maralin is found dead, the interviews become motives...



ROMEO & JULIET DEINE BRÜESTE SIND MEINE BRÜESTE

(Alessio Bonaccorsi e Teodora Tabacki, 2003, Alemanha, vídeo, 25 min.)

Investigação das práticas "privadas" de amor e sexualidade e suas inevitáveis ligações com política, economia e cultura, como a mercantilização da homossexualidade.

Examining the "private" practices of love and sexuality and their inevitable interlocking with politics, economy and culture, for instance the homosexual commodification.

BELLY DANCE

(Alexandre Roccoli, 2004, Alemanha, vídeo, 5 min.)

Um estudo da dança do ventre, sensualidade e militância, inspirado pela capa do disco "No Turistik No Egzotik", do artista turco 2/5 bz t, conhecido como Serhat Köksal.

A study of belly dance, sensuality and militancy, inspired by the cover of the record "No Turistik No Egzotik" by Turkish multimedia artist 2/5 bz t, a.k.a. Serhat Köksal.

DER UNBERKANNTE LIEBESLIEDER FORMER

(Aljoscha Weskott, 2004, Alemanha, vídeo, 5 min.)

O cineasta Daniel Wong vê um videoclipe de Leslie Cheung em uma loja de Chinatown, em Nova York, sem saber que está encantado por um ator de Hong Kong que cometeu suicídio alguns meses antes.

Daniel Wang, the filmmaker, run into a Leslie Cheung videoclip in a videoshop in Chinatown without knowing that he is mesmerized by a Hong Kong film actor, who had committed suicide just a few months earlier.

MERRY POPPERS

(Ivan Boskovic, 2004, Alemanha, vídeo, 12 min.)

Animação que retrata uma jovem detetive inglesa com a missão de encontrar, vivo ou morto, o pequeno Tony Blair.

This animation depicts a young British detective woman who gets an order to find – dead or alive – little Tony Blair.

CHEAP KLUB

(Cheap, 2004, Alemanha, vídeo, 5 min.)

"Cheap" é o nome de uma série de performances multimídias que aconteceram no Podewil-Klub, em Berlim, curadas por Marc Siegel, Daniel Hendrickson e Susanne Sachße, com Wilhelm Hein e Anette Frick, entre outros.

"Cheap" is the name of a multimedia performance series that took place in Podewil-Klub in Berlin, curated by Marc Siegel, Daniel Hendrickson and Susanne Sachße, with Wilhelm, Anette Frick and others.

CHANDRAKALI

(William Wheeler, 2004, Alemanha, vídeo, 12 min.)

Vídeo de suspense estrelado por uma drag-queen politizada que luta para legalizar a posse de armas de fogo para gays, lésbicas e transgêneros.

The title character in this drag thriller, Chandrakali, is a pistol-packing politician who is fighting to legalize firearm possession for gay, lesbian and transgender, in a Bollywood aesthetics.

PONY, TIGER AND THE GHOST

(Antonia Baehr, Daniel Lucie Adams e Isabell Spengler, 2002, EUA)

Uma bio-queen é o fantasma solitário de uma cidade abandonada em Nevada.

A bio-queen is the lonely ghost in a ghost-town in Nevada.

KINGS & DISASTERS

(Antonia Baehr e Werner Hirsch, 2004, Alemanha, vídeo, 4 min.)

Drag imita um melodrama mexicano – Pasión Oculta – substituindo os personagens por drag-kings, e o cenário do oceano pelo castelo Bröllin, em Mecklenburg-Vorpommern, no leste da Alemanha.

A drag imitates a Mexican melodrama – Pasión Oculta – replacing all characters with drag kings and the oceanside scenery with castle Bröllin in Mecklenburg-Vorpommern, far east Germany.

DOENESTRESS

(Aljoscha Weskott, 2004, Alemanha, vídeo, 5 min.)

Kanak Attak é uma rede anti-racista da Alemanha, que usa teoria, política e ativismo cultural. Esta performance trata de assuntos como ilegalidade, exotismo, anti-islamismo e estratégias de resistência.

Kanak Attak is an antiracist network in Germany, engaging theory, politics and cultural activism. This performance tackled issues of illegalisation, exoticism and anti-islamism, and strategies of resistance.



bibas e bolachas no trem-bala
by habakari-cinema+records

Bibas e Bolachas no Trem-Bala reúne dez cineastas e artistas que estão constantemente afirmando o significado de ser gay/lésbica em seus trabalhos. O resultado: um programa feito por cineastas gays, para um público gay.

Queer Boys and Girls on the Bullet Train brings together ten filmmakers and artists who consistently affirm what it means to be gay or lesbian in their work. The result: a queer program, by queer filmmakers, for a queer audience.

OPENING ACT

(habakari-cinema, 2004, Japão, vídeo, 2 min.)

Vamos viajar. Vamos para algum lugar desconhecido. Com alguém que amamos. Para um lugar que amamos. Pegue o trem-bala.

Let's take a trip. Let's go somewhere unknown. With someone we love. To a place that we love. Take the bullet train.

PARALLEL CONTACT

(Hasegawa Kenjiro, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Dois homens trocam olhares no trem adjacente. Seus olhares são separados, mas se reencontram.

One man's eyes meet those of another man in the adjacent train. Their gazes are separated, then rejoin.

I HUM, AND SHE'S DASHING WHEN SHE WALKS

(iri, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

A história de um encontro lésbico sobre os pequenos prazeres do cotidiano.

A girl-meets-girl story about the small pleasures that lie hidden in everyday life.

HEY

(Kang Yen-Nien, 2004, Japão vídeo, 5 min.)

Dois amantes perdem a memória em um acidente. Depois de separados, cada um começa a se lembrar de fragmentos de memórias antigas.

Two lovers lose their memories in an accident. After they are separated, each begins to recall fragments of old memories.



WRAP! RAPI! 10cs3

(Woolala Satoko, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Videoclipe sobre sexo seguro entre garotas.

A music video that sends its message about safe sex between girls.

UNTITLED SLIDE SHOW

(Hata Tomoaki, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Show de slides com fotos inéditas e poses de drag queens.

A slide show based on still-unseen photographs and outtakes of drag queens.

TECHNIQUES FOR DEADLY BLOWS IN 199x

(Takasaki Keiichi, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Dois jovens colegiais terminam um romance de dois meses. Um dia eles são obrigados a se enfrentar em uma competição de judô durante aula de educação física.

Two young boys from high school broke up after dating for two months. One day, they have to face off in a judo competition during P.E. class.

MACHI27

(Hirai Yuko, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Dança em forma de vídeo que usa a edição para coreografar histórias deixadas de fora pela câmera.

A dance as video that uses editing to choreograph stories cut out by the camera and hidden within the image.

I WANT YOU TO KISS ME

(Imaizumi Koichi, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Falso documentário sobre michês e sexo como mercadoria. É possível comprar o coração e o corpo de alguém?

A fake documentary about calling up a hustler and buying sex. Is it possible to buy someone's heart and body for money?

ONE BRILLIANT MOMENT

(Taguchi Hiroki, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Uma emocionante coleção de fotos do fotógrafo Taguchi Hiroki.

A moving collection of photographs from photographer Taguchi Hiroki.

BYE-BYE "OVER THE RAINBOW"

(Akira the Hustler, 2004, Japão, vídeo, 5 min.)

Versão visual de "Bye-Bye Over the Rainbow", texto originalmente publicado sob o nome de Cho Yukio no guia oficial da Marcha do Sétimo Arco-Iris em Sapporo.

A girl-meets-girl story about the small pleasures that lie hidden in everyday life.



camp vancouver
by lauren howes

"Camp Vancouver" usa a estética camp como metáfora para celebrar uma tendência nos vídeos gays de artistas de Vancouver. Através do humor, boas sacadas, música e dança, as margens de gênero e identidade sexual estão embaralhadas de forma divertida. "Camp Vancouver" é uma aventura camp selvagem sobre orientação sexual, exploração de gênero e diversão.

Iniciamos nossa aventura dando boas-vindas aos forasteiros. E nada mais camp do que uma pequena dose de humilhação para Miss Edmonton Teenburger 1983, em "You're Eternal". Não podemos esquecer as B-Girlz em "Toronto, Toronto", que cantam e dançam numa noite de calouros. Em "Boulevard of Broken Sync", pornografia dos anos 50, música lounge kitsch e humor sagaz servem para ilustrar a obsessão universal por identidade cultural, amor e perda. A diversão continua com uma paródia sobre papéis do homem/mulher, gays e héteros, em "Surfer Dick" - um videoclipe com drag-queens, surf music e nerds. Em "Enter The Mullet" temos a resolução de um conflito com a mistura bem-sucedida de raça e "biochice". Exploramos as desvantagens da globalização e da obsessão do mundo ocidental pelo consumo em "Shop Until We All Drop". Há ação sexy, intimidade e exploração em "Girl On Girl". O que está à espreita entre os campos de milho de "Cornman Commeth"? Que terror nos espera com imagens fantasmagóricas de mortos-vivos em "White Palace"? E finalmente, tenha medo, muito medo de "Lesbian Robot Zombie at Door". As meninas podem te deixar querendo mais!

"Camp Vancouver" uses camp as a metaphor to locate and celebrate a trend in queer video making by Vancouver based video artists. Using humour, wit and some song and dance, the margins of gender and sexual identity are playfully blurred. "Camp Vancouver" is a Canadian wilderness camp adventure of sexual orienteering, gender explorations and fun around the camp fire.

We begin our camp adventure by welcoming our out of town guests. It just wouldn't be camp without a little bit of humiliation for Miss Edmonton Teenburger 1983, in "You're Eternal". We can't forget the B-Girlz all the way from "Toronto, Toronto" as they sing and dance their way through talent night. Tents will burn in "Boulevard of Broken Sync", using fifties homo-porn, kitschy lounge music and deadpan wit to illustrate universal obsessions with cultural identity, love and loss. The fun continues with a parody of gender roles, both queer and straight, in a fast-paced multi-layered mix of "Surfer Dick" - a dance video with drag queens, surfer music and geeks. In "Enter The Mullet", we find conflict resolution with a kick when class meets race meets queerness on a good hair day. We explore the drawbacks of corporate globalization and the Western world's obsession with consumption, in "Shop Until We All Drop". There is some sexy action, intimacy, and explorations in "Girl On Girl". Before bed, a camp tradition is to gather round the camp fire to tell scary stories: What lurks in a rural corn patch in the "Cornman Commeth"? What terror awaits us with the ghostly images of playing dead in "White Palace"? And finally, be afraid, very afraid of the "Lesbian Robot Zombie at Door", they just might leave you wanting more.



camp vancouver
by lauren howes

MISS EDMONTON TEENBURGEUER 1983
YOU'RE ETERNAL

(Amy Lockhart, 2002, Canada, video, 7 min.)

TORONTO, TORONTO

(Nickolaos Stagiias, 2004, Canada, video, 4 min.)

BOULEVARD OF BROKEN SYNC

(Winston Xin, 1996, Canada, video, 3 min.)

SURFER DICH

(Wayne Yung, 1997, Canada, video, 3 min.)

ENTER THE MULLET

(Donna Lee, 2003, Canada, video, 5 min.)

SHOP UNTIL WE ALL DROP

(Mark Kenneth Woods, 2003, Canada, video, 5 min.)

GIRL ON GIRL

(Lisa G., 2004, Canada, video, 17 min.)

CORNMAN COMETH

(Velveeta Krisp, 2000, Canada, video, 5 min.)

WHITE PALACE

(Jen Fisher, 2002, Canada, video, 4 min.)

LESBIAN ROBOT ZOMBIE AT DOOR

(Kiley Fithen, 2002, Canada, video, 9 min.)



3R - IDENTITI DISEBALIH CERMIN

(Lina Tan & Julian Jayaseelan, 2003, Malásia, vídeo, 20 min.)

3R é um programa de variedades direcionado a jovens mulheres que discute diversos assuntos sob perspectiva feminina. Este episódio, sobre lésbicas, foi censurado pelo governo da Malásia.

3R is a half hour magazine-style aimed to empower young women on a variety of issues from a gender perspective. This episode, focused on lesbians, didn't pass the government's censorship board.

PANG YAU

(Amir Muhammad, 2002, Malásia, vídeo, 15 min.)

"Quando tive aulas de cantonês, me lembrei de um amigo que não está mais aqui." (A. Muhammad)

"When I took a few Cantonese lessons, I remembered a friend who is no longer here." (A. Muhammad)

DON'THINK!

(Totos, 2003, Indonésia, vídeo, 15 min.)

Dois amigos de infância levam a amizade a um outro nível quando são rejeitados pela garota que ambos gostam. Essa amizade nunca mais será a mesma.

Two friends from childhood are taking a new level of friendship when rejected by a girl they both liked. The friendship is never be the same again.

ANGIA KEMARAU

(Lono Abdul Hamid, 2000, Indonésia, 16mm, 17 min.)

Homem tenta mudar seu destino, mas as pessoas ao seu redor não o aceitam. Ele acaba desaparecendo na cidade grande. Anos depois sua mãe tenta encontrá-lo. O garoto mudou além das expectativas.

A man is trying to change his own fate but the people around him cannot accept him. Then he disappeared to the big city. Years later, the mother is trying to find him. The boy has changed beyond expectation.

YOUR WORLD MY WORLD

(Low Ngai Yuen, 2003, Malásia, vídeo, 12 min.)

Tudo que Ming consegue pensar é do fora que levou por causa de uma Evian. Frustrado, ele se esforça para ler as entrelinhas.

All Ming could make out is that he has just got dumped - for Evian. Frustrated and living in denial, he tries hard to read between the lines.

MOTHER

(Royston Tan, 2001, Singapura, 35mm, 6 min.)

Feito com filmes antigos, "Mother" é uma espécie de carta filmada. Uma confissão de filho para mãe.

Made with the use of old films, "Mother" is a kind of video-letter, a confession of a son to his mother.

24HRS

(Royston Tan, 2002, Singapura, 35mm, 4 min.)

Dois homens se conhecem e provavelmente passam a noite juntos. Um deles tem de ir embora. Eles querem conversar e entender o que se passou, mas usam linguagens diferentes.

Two men meet and probably spend the night together. One must leave. They would like to talk and understand what happened between them, but they use different languages.



luas italianas
by giampaolo marzi

Luas Italianas, histórias reais sobre libertação – no melhor estilo italiano! Finalmente a cena de filmes gays que oscila entre Milão e Roma encontra o desafio lançado há algum tempo, revelando as batalhas e sonhos que ficaram no limbo desde a era fascista até o final dos anos 60 e começo do movimento gay, lésbico e transgênero. Neste programa, o luar ilumina a tela. “L’altro ieri” conta a história de uma lésbica que sobreviveu à perseguição dos anos fascistas; em “Luna 15”, um jovem siciliano sexy mistura seus delírios de 1969, a conquista da lua, a fuga de sua homofóbica terra natal e a energia sensual de Stonewall; fazemos outra viagem ao passado em “Le Garçon et L’aigle”, em que vamos ao encontro de revolucionários do começo dos anos 70 no submundo de uma Paris sexy e psicodélica. Finalmente descobrimos a ironia dos filmes mudos no curta “Farfalle”; o riso dolorido da incompreensão de uma esposa em “Carte Scartate”; a visão divertida dos estereótipos em “Fresca Di Bucato”. Apertem os cintos para uma maravilhosa viagem à lua italiana do amor gay, suspensa em algum lugar entre memórias, imaginação e realidade.

Italian Moons, real stories about liberation – Italian style! Finally, the queer cinema scene that floats between Milan and Rome has met the challenge that was set long ago: revealing the struggles and dreams in limbo from the Fascist era until the end of the 60's, and the beginnings of the Italian gay, lesbian and transgender movement. In this program, you'll find a few moons lighting up the screen: the first, L'altro ieri features the story of an incredible lesbian who survived the persecution

of the fascist years; in the second film, Luna 15, a sexy young Sicilian mingles in his 1969 reveries, the conquest of the moon, his escape from the homophobic landscape of his birth and also the lustful energy of the Stonewall riots; another trip into the past is the one of the short film Le Garçon et L'aigle, where we travel to some smoky meetings of the revolutionaries early seventies in the underground of a sexy and psychedelic Paris. Finally, we discover the irony of the silent movies in the short film Farafalle, the painful laugh of a wife's misunderstanding in Carte Scartate and the funny take on stereotypes of the short Fresca Di Bucato. Buckle up for a wonderful voyage to the Italian lunarscape of queer love, suspended somewhere between memories, imagination, and reality.

L'ALTRO IERI

(Gabriella Romano, 2001, Itália / Reino Unido, vídeo, 22 min.)

LUNA 15

(Sergio Fabio Ferrari, 2002, Itália, vídeo, 25 min.)

LE GARÇON ET L'AIGLE

(Alessandro Avellis, 2003, França / Itália, vídeo, 12 min.)

FARFALLE

(Valentina Lucari, 1002, Itália, vídeo, 3 min.)

CARTE SCARTATE

(Enrico Vanni, 2003, Itália, vídeo, 14 min.)

FRESCA DI BUCATO

(Simona Cocuzza, 2003, Itália, vídeo, 7 min.)



MAURICE

(Giovana Chesler, 2004, EUA, vídeo, 12 min.)

Dois estudantes ingleses se apaixonam, mas para garantir seu lugar na sociedade, um deles abre mão do seu amor proibido, Maurice, e se casa. Maurice vai descobrir o verdadeiro amor nos braços de Alex, empregado de seu ex.

Two male English school chums find themselves falling in love. To regain his place in society, Clive gives up his forbidden love, Maurice, and marries. Maurice finally discovers romance in the arms of Alec, employee of his ex.



LABIRINTO DE PAIXÕES

LABERINTO DE PASIONES / LABYRINTH OF PASSIONS
(Pedro Almodóvar, 1982, Espanha, 35mm, 100 min.)

Comédia melodramática sobre uma ninfomaniaca, um terrorista islâmico gay, o filho do imperador do Tiran e a filha de um tintureiro.

A camp melodrama/comedy about a nymphomaniac, a gay Islamic terrorist, the son of the emperor of Tiran, and the daughter of a dry-cleaner.



MINHA ADORAVEL LAVANDERIA

MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE
(Stephen Frears, 1985, Reino Unido, 35mm, 103 min.)

História sobre dois amigos lutando para sobreviver em uma era de tensão racial. O filme explora o mundo moderno dos paquistaneses presos entre duas culturas na Inglaterra de Thatcher.

Portrait of two boyhood friends struggling to survive in a racially tense era. The film explores the world of modern Pakistanis trapped between two cultures in Thatcher's Britain.



VERA

(Sérgio Toledo, 1986, Brasil, 35mm, 87 min.)

Vera é a história de uma jovem que está convencida que é homem. Órfã, Vera sai do orfanato aos 18 anos e vai trabalhar em um centro de pesquisas. Lá, encontra Clara, por quem se apaixona. Mas Vera não se identifica como lésbica, acredita ser um homem no corpo de mulher, e isso acaba se tornando um problema.

Vera is the story of a young woman who is convinced that she is a man. An orphan, Vera leaves her orphanage at 18 and takes a job at a research center. There she meets Clara, with whom she falls in love. But Vera does not identify herself as a lesbian, she believes she is a man in a woman's body and this becomes a problem in their relationship.



O BÊDO DA MULHER ARANHA

KISS OF THE SPIDER WOMAN
(Hector Babenco, 1985, Brasil / EUA, 35mm, 120 min.)

Luis Molina e Valentin Arregui são companheiros de cela em uma prisão da América do Sul. Luis é homossexual e foi condenado por comportamento imoral e Valentin é prisioneiro político. Para fugir da realidade, Luis inventa filmes românticos, enquanto Valentin tenta manter a cabeça em sua situação.

Luis Molina and Valentin Arregui are cell mates in a South American prison. Luis, a homosexual, is found guilty of immoral behaviour and Valentin is a political prisoner. To escape reality Luis invents romantic movies, while Valentin tries to keep his mind on the situation he's in.

the todd verow show

Na edição em que o Festival Mix Brasil procura destacar a qualidade cinematográfica de sua programação, um tributo ao cineasta Todd Verow não poderia ser mais oportuno. Não só por ele ser considerado pela crítica especializada um pioneiro do cinema do presente-futuro, digital, mas também pela sua reputação dentro do heróico circuito do cinema underground norte-americano.

Sua estréia na direção de um longa se deu em 1996, com FRISK, adaptação de romance homônimo de Dennis Cooper que tomou de assalto as platéias dos festivais de Sundance, Berlim e Toronto pelo excesso de violência e cenas de sexo explícito. Sua excelente fotografia, que combina a estética pornô dos anos 70, diversos tipos de negativos, vídeo e pixelvision, somada a uma montagem surpreendente e trilha sonora genial acenderam os holofotes sobre o diretor.

Na busca de linguagem mais intimista, Verow passou a utilizar a nova tecnologia de vídeo digital. Na seqüência de FRISK, realizou a premiada Trilogia do Vício (LITTLE SHOTS OF HAPPINESS, SHUCKING THE CURVE e THE TROUBLE WITH PERPETUAL DÉJÀ VU) e fundou com Jim Dwyer a Bangor Films, que já produziu mais de dez longas.

ANONYMOUS, seu filme mais recente, estreou no Festival Internacional de Cinema de Berlim em meio a muita controvérsia e entra em cartaz até o final de 2004 em circuitos restritos de exibição.

With this year's emphasis on the cinematic aspect of Festival Mix Brasil, it is very fitting that our programme includes a tribute to Todd Verow. Considered the poster boy for New York's underground scene he's also one of the leaders into today's "future of cinema" digital film.

His first feature, Frisk, an adaptation of Dennis Cooper's novel of the same name, created a stir at the Sundance, Toronto and Berlin festivals. Despite shocking scenes with graphic sex and violence, it was the extraordinary cinematography, startling editing, and great soundtrack that stood out and brought him due attention.

In his search to achieve a more intimate approach to filmmaking, Verow adopted digital video technology. After FRISK, he created the multiple award winning Addiction Trilogy (LITTLE SHOTS OF HAPPINESS, SHUCKING THE CURVE and THE TROUBLE WITH PERPETUAL DÉJÀ VU) and together with Jim Dwyer launched their prolific production company, Bangor Films.

ANONYMOUS, his most recent film which premiered at the 54th Berlin International Film Festival amid much controversy, will have its theatrical release by the end of 2004 in selected cinemas.



FRISK

(Todd Verow, EUA, 1995, 16mm, 83 min)

Um jovem gay com problemas sexuais torna-se mais sádico e obsessivo a cada dia que passa. Suas fantasias tomam-se realidade quando ele conhece um drogado masoquista com nenhuma auto-estima. E o que começa como brincadeira sexual violenta, termina em morte.

A young gay man who experiences problems with his sexual persona - he harbors an increasingly obsessive and sadistic approach to gay sex. His fantasies soon become reality when he meets Henry (Chester), a drugged-out masochist with no self-esteem. What begins as playfully violent sexual antics culminates in murder.



SHUCKING THE CURVE

(Todd Verow, EUA, 1998, vídeo, 90 min)

Garota interiorana muda-se para Nova York e rapidamente embarca em uma viagem pelo submundo do Lower East habitado por drogados, gigolôs, bicho grilos, trombadinhas e artistas performáticos.

A small-town girl moves to the city and quickly embarks on a magical mystery tour filled with speed freaks, bisexual gigolos, earth mothers, suitcase thieves and performance artists.



THE TROUBLE WITH PERPETUAL DEJA-VU

(Todd Verow, EUA, 1999, vídeo, 90 min)

Danielle nasceu e mora em Cape Cod com seu marido corretor de imóveis. Embora sejam casados há pouco tempo, Danielle sente a necessidade de pular a cerca. Ela encontra um antigo namorado com quem começa a transar debaixo do nariz de seu marido.

Danielle, a Cape Cod native, lives there with her husband Vince, who sells real estate. They are a young couple, but Danielle has a need to go astray. She finds an old boyfriend Joe, and proceeds to act out sexually but it's all right under Vince's nose.



ONCE & FUTURE QUEEN

(Todd Verow, EUA, 2000, vídeo, 90 min)

Filme divertido e heróico sobre uma mulher – velha, gorda, viciada e sem-teto – que tem um sonho e pretende alcançá-lo nem que tenha que arruinar sua vida, pela qual não dá a mínima.

A fun and heroic film about an aging, overweight, drug and alcohol addicted, homeless woman who has a dream - and she'll achieve it - even at the expense of "ruining" her life - something she doesn't really care about.

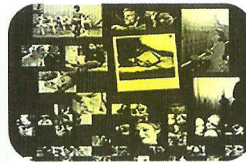


AGAINST

(Todd Verow, EUA, 2001, vídeo, 82 min)

Travesti herda de seus pais casa assombrada em uma região rural e decide mudar-se para o local. Comédia de terror sobrenatural.

The cross-dressing Stan, is the shy heir to a house haunted by his dead parents and all their belongings. His decision to live in their old 'haunted' apartment leads to ghostly visitations, among other things.



UP AGAINST A STAR

(Todd Verow, EUA, 2001, vídeo, 60 min)

Todd Verow e seu parceiro Jim Dwyer realizaram 10 filmes até 2000 com o uso de uma câmera digital. Esse documentário traça a trajetória de cada filme, suas estrelas e festivais de cinemas dos quais participaram.

Todd Verow and his partner Jim Dwyer set out to make 10 films by 2000, and they succeeded through the use of digital video. This lively documentary charts each of their films, their superstars, the film festivals and even their day jobs.



ANONYMOUS

(Todd Verow, 2004, EUA, vídeo, 85 min.)

História de amor sobre casal gay – dois homens que partiram o coração um do outro. Pego pelo namorado no gloryhole de um banheiro masculino, Todd apanha e é forçado a vagar pelas ruas escuras de Manhattan, habitando um mundo de solidão e frustração. O filme trata das possíveis conseqüências da dor de cotovelo: sexo anônimo em público, a busca de sonhos perdidos e a descoberta do que constitui um relacionamento.

A love story about a gay couple – two men who have broken each others' hearts. This is a film about what a heartbreak does to someone and where it leads them: anonymous sex in public, chasing lost dreams and finding out what constitutes a relationship. Discovered by his boyfriend at a men's room gloryhole, Todd is beaten and forced to wander Manhattan's dark streets, inhabiting a nocturnal world of loneliness and frustration.



sessão resgate bringing back

O PRINCÍPIO DO PRAZER THE PLEASURE DOME

(Luiz Carlos Lacerda, 1978, Paraty / Brasil, 35mm, 90 min.)

Elenco: Odete Lara, Paulo Villaça, Carlos Alberto Ricelli, Ana Maria Miranda, Luiz Antônio Magalhães, Nuno Leal Maia, Nildo Parente, José Kleber

Roteiro: Luiz Carlos Lacerda / Produção: Luiz Carlos Lacerda

Fotografia: Gilberto Otero / Montagem: Raymundo Higino / Música: J. Lins

Nos anos 30, a família Menezes vive isolada no casarão de sua fazenda, onde acontecem orgias e magia negra. O novo empregado revela para a população da cidade vizinha a existência de um monstro trancafiado - fruto da relação incestuosa dos quatro irmãos. A população resolve invadir a fazenda e expulsá-los.

During the 30's, the Menezes family lives isolated in their big farm house where orgies and black magic take place. The new employee reveals to the population of the village nearby the existence of a locked up monster - the result of the incestuous relation of four siblings. The people of the city decide to invade the farm to banish them.

projeto mix jovem the mix youth project



O Projeto Mix Jovem originou-se da parceria entre a Associação Cultural Mix Brasil e a Coordenadoria Especial da Juventude da Prefeitura Municipal de São Paulo, estabelecida em programa-piloto em outubro de 2002, durante a 1ª Semana Jovem de São Paulo. O Mix Jovem tem por objetivo a promoção de uma reflexão sobre a diversidade sexual estimulando o respeito às diferenças, o fortalecimento do diálogo sobre questões fundamentais à formação dos jovens e o desenvolvimento de suas identidades sexuais.

Na primeira etapa, realizada em 2003, em parceria com a Secretaria Municipal de Educação, o projeto percorreu treze escolas de São Paulo, onde foram exibidos vídeos brasileiros com temática relacionada às sexualidades. As exibições foram seguidas de estimulantes debates entre estudantes, representantes do Mix Brasil e de seus parceiros, com a mediação de um psicólogo especializado na área.

Este ano, o projeto ganhou novo desdobramento, com a realização de oficinas de vídeo em dois Centros Educacionais Unificados - CEUs. Nesta segunda etapa, estudantes de 8ª série de nove escolas da rede municipal situadas no Butantã e Guaianazes assistiram a palestras sobre diversidade sexual, que serviram como ponto de apoio e partida para a elaboração de roteiros e produção de vídeos sobre suas experiências e percepções do tema, que se encontram em fase de finalização.

MIX MUSIC MIX MUSIC

QUARTA 17/11 19H QUE FIM LEVOU ROBIN?

Depois do sucesso nos anos 90, o grupo Que Fim Levou Robin? está lançando seu novo cd "No País de Laura Roitmann", pela gravadora Paradoxx. Produzido por Mauro Borges e Paulo Soller, o disco traz forte influência dos sons dos anos 80. New wave, eletro, hi-energy, tecno-pop e house fazem esta mistura original. Os vocais ficam por conta de três belas vocalistas: Nanny, Ana Gelinskas e Elaine Ferreira. As letras falam do cotidiano através do universo da noite.



QUARTA 17/11 19H SAMBA DE RAINHA

Mulher e samba sempre formaram uma combinação perfeita. E foi por isso que surgiu o Samba de Rainha, grupo formado por nada menos que NOVE mulheres. Com um repertório que inclui feras como Clara Nunes, Clementina de Jesus, Jorge Aragão, Alcione, Martinho da Vila, Fundo de Quintal etc, elas vêm contagiando o público por onde passam e agora lançou o primeiro CD com canções próprias.



QUINTA 18/11 19H HIDRA / SANTA CLAUS

O Hidra é um trio de duas guitarras e bateria, mas o som é mais calmo que outras bandas de meninas, com influências de Sleater Kinney, Rainer Maria e Hazel. Formado em 2003, lançaram recentemente seu primeiro cd "Great Personality". O primeiro cd, lançado pelo selo 'lésbico' Dykon Records, conta com faixas do Santa Claus, projeto de Cláudia, a baterista do Hidra. No Santa Claus ela sobe ao palco sozinha, onde toca guitarra e é acompanhada por uma bateria eletrônica.



SEXTA 19/11 19H MULTIPLEX

O Multiplex bebe na fonte do electropop dos anos 70 e 80. Nas apresentações ainda rolam figurino, maquiagem e atitude dirty glam. O CD single "Discomplique" traz quatro faixas de puro devaneio. Synths, distorções e drum machines pipocantes. A produção do disco é de Wndl, ex-baterista da banda do DJ e produtor de drum'n'bass Ramilson Maia. O vocalista Leandro Cunha co-assina a produção. Agora, o Multiplex ensaia repertório novo e prepara novidades.



SEXTA 19/11 19H
CANSEI DE SER SEXY

O Cansei de Ser Sexy foi formado em outubro de 2003 como uma brincadeira entre amigos que acabou dando certo. Sem nenhuma pretensão de fazer música séria, o Cansei (cujo nome é uma citação da cantora pop Beyoncé) procura apenas juntar tudo aquilo que é divertido com guitarras pesadas e bases eletrônicas. Convidados para tocar no Tim festival deste ano, já estão gravando o disco de estréia.



SÁBADO 20/11 16H
GALAXIA 3 + VISAVIS

Galaxia 3 + Visavis é um novo projeto de electro-rock que pretende incrementar a vigorosa cena de bandas independentes de rock da atualidade. A soma da banda Galaxia 3 com o duo eletrônico Visavis serve para unir a força da energia do punk e do rock pós-punk anos 80 com modernas programações eletrônicas e sintéticas. Tudo com atitude, performance e irreverência! Os beats do jovem duo Visavis, fortalecem e sofisticam o rock do trio Galaxia 3, formado por Cláudia Wonder nos vocais, Laura Finocchiaro na guitarra e vocais e Sandra Coutinho (Smack e Mercenárias) no baixo.



show do gongo

the gong show

Catarse, histeria coletiva, loucura total. Essas são as palavras geralmente utilizadas para descrever a atmosfera da mais concorrida sessão do Mix Brasil, o Show do Gongu. Marisa Orth encarna a Poderosa do Gongu que, de posse da baqueta, domina a platéia enfurecida, ansiosa por expressar suas opiniões sobre os vídeos inscritos.

Este ano o espírito se mantém. Vídeos de até cinco minutos, em VHS, devem ser inscritos na bilheteria do cinema até quinze minutos antes do início do evento. Vale tudo, tudo mesmo. Mas é preciso saber ativar pontos de interesse para conseguir sobreviver. Após 30 segundos de exibição, Marisa pode expressar a vontade do público e interrompê-la, com o soar do Gongu. Os sobreviventes são submetidos a um trio de jurados. Haja desapego à própria obra!

Em suas seis primeiras edições o número de vídeos inscritos triplicou (foram 60 em 2003) o que determinou que apenas 24 sejam sorteados para exibição. Um verdadeiro "estilo gongu" foi desenvolvido nos últimos anos e surgiram clássicos como A Bicha de Blair, Anus Incríveis, A Mona do Lotação, e Grandes Lábios.

Um programa imperdível.





transmix

Pelo terceiro ano consecutivo, haverá uma projeção ao ar livre no centro de São Paulo. A primeira exibição em local público de filmes do Mix Brasil rolou em 2002, embaixo do Minhocão. Em 2002, o Mix resolveu montar sua sala de cinema na praça da Biblioteca Monteiro Lobato, mesmo local que receberá a sessão em 2004, desta vez com apresentação de Silvetty Montila. E como todos sabem, ela arrasa. Vai ser incrível! A sessão contará com quatro curtas nacionais:

Paola (pág. 82)

O Ataque das drag-queens assassinas (pág. 77)

Guelica (pág. 77)

Registrávicos (pág. 83)

onde encontrar nossos convidados restaurant sponsors



Chez Croque
Shopping Pátio Higienópolis
Av. Higienópolis, 618 - piso II
Tel: 11 3661-3426
www.chezcroque.com.br



Consulado Mineiro
Praça Benedito Calixto, 74
Pinheiros - SP
Fone: 11 3088-6055 / 3064-3882
www.consuladomineiro.com.br



L'Open
Alameda Itú, 1466
Jardins - SP
Tel: 11 3060 9013
www.lopen.com.br

Ritz
Alameda Franca, 1088
Rua Jerônimo Veiga, 141
Jardins / Itaim Bibi - SP
Tel 11 3088 6808 / 11 330790625

Ici Bistro
Rua Mato Grosso, 450
Higienópolis - SP
Tel. 11 3257-4064

ici
bistrô

Piola -Vilaboim
Praça Vilaboim, 49
Higienópolis - SP
Tel. 11 3663-6539
www.piola.com.br

PIOLA
FAMOSI PER LA PIZZA

Farol Madalena
Rua Jericó, 179
Vila Madalena - SP
Tel: 11 3032-6470
www.farolmadalena.com.br



Spot
Alameda Ministro Rocha Azevedo, 72
Paulista - SP
Tel: 11 3283 0946

patrocínio



patrocinadores
sponsors

apoio



GOVERNO DO ESTADO DE
SÃO PAULO
CUIDANDO DE GENTE

SECRETARIA DE ESTADO
DA CULTURA



apoio cultural



Casablanca Service Provider



TeleImage

apoio institucional



GALERIA
OLIDO



apoio Brasília



apoio rio de janeiro



promoção



colaboração



Cinema
Profissional

Quanta



idealização

ASSOCIAÇÃO
CULTURAL
MIX BRASIL

Direção geral

Suzy Capó

Co-direção

André Fischer

Associação Cultural Mix Brasil

André Fischer

Beth Sá Freire

Fernando Carvalhosa

Ivy Abujamra

Humberto Neiva

Jean-Claude Bernadet

José Gatti

Lucia Camargo

Paul Heritage

Pedro Paulo Souza

Suzy Capó

Coordenação de programação

Tiago Grandeza

Administração

Rosália Munhoz

Comitê de Seleção

André Fischer

Anne Fryszman

Beth Sá Freire

Bia Flecha

Christian Petermann

Dennison Ramalho

Fernando Carvalhosa

Humberto Neiva

Júlio Pessoa

Luciana Helfenstein

Roberta Fortunato

Suzy Capó

Tiago Grandeza

Produção

André Fischer (RJ)

Érika Fromm (SP)

Herman Benedykt (SP)

Laura Marques (RJ)

Odila Athayde Bohrer (BSB)

Suzy Capó (SP)

Rafael Sampaio (SP)

Roberta Tennenbaun (SP)

Tiago Grandeza (SP)

Campanha Mix Brasil 2004

Curau Design

(Eder Oliveira / Pedro Paulo Souza)

Fotógrafo Display

Ricardo Schetty

Design Gráfico

Eder de Oliveira

Assistente

Marcelo Leandro

Pesquisa, Redação e Edição do Catálogo

Marcelo Leandro

Tiago Grandeza

Suzy Capó

Revisão

André Fischer

Marcelo Cia

Paco Llistó

Website

Erik Galdino

Troféu Coelho de Prata

Dúlio Ferronato

Receptivo

Akio Aoki

Roberta Tennenbaun

Coordenação de Tráfego de Cópias

Tiago Grandeza

Vinheta**Direção**

Ivy Abujamra e Pepeu Sorrentino

Audio

Ludwig Van

Produção

Film Planet

Finalização

Casablanca

Coordenação de Legendas e Tradução

Maurício Masson

Legendas Eletrônicas

Associação Cultural Mix Brasil

equipe
staff**Tradução**

André Gedeon

Anne Fryszman

Audy Veronese

Ferdinando Martins

George Delany

Gerard Raffray

Leonardo Antunes

Lúcia Dossin

Marcio Perez

Maurício Masson

Paula Knudsen

Tiago Grandeza

Operação de legendas eletrônicas

André Gedeon

Anne Fryszman

Gerard Raffray

Leonardo Antunes

Lucia Dossin

Maurício Masson

Mix Music

André Pomba Cagni

Coordenação de Imprensa

Binômio Comunicações

Assessoria de Imprensa SP

Ana D'arce

Assessoria de Imprensa RJ

Binômio Comunicações

Assessoria de Imprensa Bsb

Objeto Sim

Monitores SP

André M. Martins de Oliveira

Cristiane Conti

Daniel Martins Figueira

Danilo Figueiredo

Fernanda D'Agostino

Fernanda Schenferd

Janaina Santos

Leonardo Soares de Oliveira

Luis Rodrigues Batista

Marcos Viníus de Paulo

Ricardo A. Ferraz de Lima

Ubiraci Ricardo da Silva

Coordenação de Monitores

Luciana Lancellotti

Credenciamento

Marcelo Leandro

Monitores RJ

Antonio Neto

Bruno Souza

Daniel Araújo

Daniela Pereira

Lia Ono

Renato Bitencourt

Monitores BSB

Kelly Kotlinski

Joelma Cezário

Lam Lam

Júri Mostra Competitiva

Eduardo Brandão

Geórgia Costa Araújo

Henri Gervaiseau

Milly Lacombe

Paulo Sacramento

Soninha Francine



contato print source

24HRS. 104
John Badalu
johnbadalu@yahoo.com;
johnbadalu@hotmail.com

3 GARÇONS, 1 FILLE, 2 MARIAGES 46
Véronique Lamarche
Antiprod
1 Rue de Metz
Paris 75010 - France
33 1 40 22 63 03
www.antiprod.com
antiprod@wanadoo.fr

3R - IDENTITI DISEBALIK CERMIN 100
John Badalu
johnbadalu@yahoo.com;
johnbadalu@hotmail.com

AGAINST 108
Todd Verow
Bangorfilms
141 Ridge St. #7
New York, NY 10002 - USA
(212) 420 8491
www.bangorfilms.com
todd@bangorfilms.com

ANGIN KEMARAU 101
John Badalu
johnbadalu@yahoo.com;
johnbadalu@hotmail.com

ANNIE SPRINKLE'S AMAZING
WORLD OF ORGASM 39
Sheila Malone
1247 Curtess Ave.
San Jose, CA 95125 - USA
(408) 504 6703
www.AnnieSprinkle.org
pythondy@aol.com

ANONYMOUS 109
Todd Verow
Bangorfilms
141 Ridge St. #7
New York, NY 10002 - USA
(212) 420 8491
www.bangorfilms.com
todd@bangorfilms.com

ANTES DA MEIA NOITE 84
Ramon Navarro
Rua Pium - i, 1276 - apto. 11
Belo Horizonte - MG
30310-080 - Brazil
55 31 9995 7570
navarro822@hotmail.com

ASSWAX 76
Dave Burns
1405 Talmadge St.
Los Angeles, CA 90027 - USA
(323) 810 0081
pixelate@pacbell.net

ATAQUE DAS DRAG QUEENS
ASSASSINAS, O 77
Carla Onodera
Av. Bernardo Vasconcelos, 2800
- apto. 503
Belo Horizonte - MG - Brazil
55 31 3422 9867
http://uteni.lycos.it/paiafilmes
caula@riseup.net

AUDREY'S BEARD 60
Alec Butler
Mad Lobster
592 Church St. #5
Toronto, ON - M4Y 2E5 - Canada
(416) 967 7218
alec@ca.inter.net

BANG, BANG, JE T'AIME,
JE T'AIME
Véronique Lamarche
Antiprod
1 Rue de Metz
Paris 75010 - France
33 1 40 22 63 03
www.antiprod.com
antiprod@wanadoo.fr

BEFORE I WAS SAD 54
Jean-Gabriel Périot
135 avenue de Flandre, apt. 19
75019 Paris - France
33 6 60 24 40 37
http://jgperiot.free.fr / jgperiot@free.fr

BEUJO DA MULHER ARANHA, O 205
Daniel Saloroli
Cinematca Brasileira
Largo Senador Raul Cardoso, 207
São Paulo - SP
04021-070 - Brazil
55 11 5084 2177
www.cinematca.com.br
acarvo@cinematca.com.br

BELLY DANCE 90
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

BENDITA SEJA TODA DOR 68
Ruy L.
Cx. Post. 2097 - São Paulo - SP
01061-970 - Brazil
55 11 7173 0724
www.xplastic.net
xplastic@uol.com.br

BETWEEN 9 & 12 62
Sidney Karger
Furry Films
445 W. 19th Street
New York, NY - 10011 - USA
(917) 355 2627
sidkny@yahoo.com

BIBALOKA 56
César Souza
Rua Maranhão, 26 - apto. 12
São Paulo - SP
01240-000 - Brazil
55 11 9783 3334
cesar@terpingsreco.com.br

BIGGER 61
Alberto Ferreras
69 8th Ave., #41
New York, NY - 10014 - USA
(212) 691 2137
alberto@albertoferreras.com

BIKINI 58
Peter Mattsson
The Swedish Film Institute
Box 27126
Stockholm 10252 - Suécia
46 8 665 11 00
www.sfil.se
peter.mattsson@sfil.se

BOULEVARD OF
BROKEN SYNC 98
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC
V5T 3C1 - Canada
49 221 1392222
www.medialuna-entertainment.de
festival@medialuna-entertainment.de;
info@medialuna-entertainment.de

BROTHER TO BROTHER 14
Rodney Evans
Miasma Films
Milano International Lesbian &
Gay Film Festival
469 State St., #2R
Brooklyn, NY - 11217 - USA
(718) 246 8235
rodneyevans@earthlink.net

BUBBLE CANOPY 56
Michael Stecky
136 Lappin Ave. - Toronto, On
M6H 1Y5 - Canada
(416) 420 0816
mstecky@rogers.com

BUGCHASER 64
Daniel Bort
7200 Franklin Ave., #503
Los Angeles, CA - 90046 - USA
(323) 850 9080
danielbort@aol.com

BYE-BYE "OVER THE RAINBOW" 95
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

CACHORRO 18
Francesca Breccia
Media Luna Entertainment
GmbH & Co. KG
Hochstadenstrasse 1-3
50674 Cologne - Germany
49 221 1392222
www.medialuna-entertainment.de
festival@medialuna-entertainment.de;
info@medialuna-entertainment.de

CANADIAN LANDSCAPE 76
Graham Hollings
25 Wales Avenue
Toronto, ON - M5T 1J2 - Canada
(416) 977 1810
grahamhollings@yahoo.com

CANILINGUS 78
Grilo
Rua Marquês de Maricá, 184
Recife - PE - Brazil
55 81 3228 1612
telephonecolorido@hotmail.com

CARTE SCARTATE 103
Giampaolo Marzi
Milano International Lesbian &
Gay Film Festival
MBE 209 - via del Torchio 4
20123 Milano, Italy
fax: 39 0272002942
www.cinemagayestibico.com
info@cinemagayestibico.com

CAXIMBAU 2 - O PROIBIDÃO 82
Leonard Duarte
Trav. César Cople, 9
Niterói - RJ
24220-300 - Brazil
55 21 2710 3455 / 55 21 2611 2210
www.plusultra.pro.br
pu@plusultra.pro.br

CHANDRAKALI 91
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

CHEAP KLIB 91
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

CINCO NAIPES 86
Clube do Silêncio
Rua Luiz Afonso, 368
Porto Alegre - RS
90050-310 - Brazil
55 51 3227 9564
clube_silencio@yahoo.com.br

CIO GASOLINE 85
Danielle Rosenfeld
Sony Screen Gems
1202 W. Washington Blvd.
Culver City, CA - 90232 - USA
(310) 244 7658
danielle_rosenfeld@spe.sony.com

COMBIEN? 52
Edouard Tissot
48 bd de la Tour Maubourg
75007 Paris - France
33 1 45 51 82 59
euteka@online.fr

COM O CASACO DE SUA
PRÓPRIA PELE 59
Alexandre Pires
Rua Leopoldina, 594
Belo Horizonte - MG
30330-230 - Brazil
55 31 3297 5009
www.imagovideo.com.br
xande@imagovideo.com.br

COM QUE LA LAVARÉ? 58
Mária Tréner
Lébon 13-30
E-Valencia 46023 - Spain
60 903 95 83 / www.tacatuca.com
tacatuca@tacatuca.com

CORNMAN COMETH 98
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC - V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449 / www.videoout.ca
videoout@telus.net

COUTURE 77
Dácio Pinheiro
Rua Artur de Azevedo, 1525
São Paulo - SP
05404-014 - Brazil
55 11 3064 7617 / 55 11 8158 0083
daciopinheiro@uol.com.br

COWBOYS & ANGELS 11
Francesca Breccia
Media Luna Entertainment
GmbH & Co. KG
Hochstadenstrasse 1-3
50674 Cologne - Germany
49 221 1392222
www.medialuna-entertainment.de
festival@medialuna-entertainment.de;
info@medialuna-entertainment.de

D.E.B.S. 7
Danielle Rosenfeld
Sony Screen Gems
1202 W. Washington Blvd.
Culver City, CA - 90232 - USA
(310) 244 7658
danielle_rosenfeld@spe.sony.com

DAMA, O CURTA 72, 78
Mariana Kadlec
Rua Haddock Lobo, 180 apto. 171
São Paulo - SP
01414-000 - Brazil
55 11 9153 6061
marikadlec@uol.com.br

DAVID LEDDICK'S THE
MALE NUDE 75
Andrew Delaplaine
Shallow Beach Entertainment
1521 Alton Road #434
Miami Beach, FL - 33139 - USA
(305) 535 6522
www.shallowbeach.tv
andrew@shallowbeach.tv

DEVIL INSIDE 57
Jean-Gabriel Périot
135 avenue de Flandre, apt. 19
75019 Paris - France
33 6 60 24 40 37
http://jgperiot.free.fr
jgperiot@free.fr

DIÁRIO ÍNTIMO 36
Stefanie Weidner
ZDF/ARTE Themenabend
S22 2212
Otto-Schott-Str. 13
55127 Mainz - Germany
49 6131 706447
www.zdf.de / weidner.s@zdf.de

DOENESTRESS 91
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

DON'THINK! 100
John Badalu
johnbadalu@yahoo.com;
johnbadalu@hotmail.com

DREAMING AWAKE 61
John R. Killacky
355 Buena Vista East #607W
San Francisco, CA - 94117 - USA
(415) 861 7804
johnkillacky@earthlink.net

DU MÊME SANG 64
Véronique Lamarche
Antiprod - 1 Rue de Metz
Paris 75010 - France
33 1 40 22 63 03
www.antiprod.com
antiprod@wanadoo.fr

E FEZ-SE A LUZ 57
Leticia Godinho Souza
Rua Pernambuco, 473 - apto. 204
Belo Horizonte - MG
30130-150 - Brazil
55 31 3262 0644
leticia.godinhosouza@yahoo.com

E.K.G. EXPOSITUS (DIE
ÖFFENTLICHEN UND DIE
KÜNSTLERISCHEN MEDIEN) 37
Michael Bryntrup
MBC Filmproduktion
Hermannstr. 64, 12049 Berlin - Germany
49 30 621 7800
www.bryntrup.de / bryntrup@mbcc.de

EATING OUT 12
Caz Springer
Ariztical Entertainment, Inc.
405 East Wetmore Road, #117-516
Tucson, AZ - 85705-1700 - USA
(520) 622 2400
www.ariztical.com
eatingout@ariztical.com

ENCONTRO ANIMADO 56
Guilherme Baracat
Rua Riachuelo, 88
Londrina - PR - 86015-110 - Brazil
55 43 3026 3369
gul_baracat@yahoo.com.br

ENTER THE MULLET 98
Video Out Distribution
1965 Main Street - Vancouver BC
V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449
www.videoout.ca / videoout@telus.net

ENTREVISTA COM O SURDO GAY 15
Av. Ipiranga, 1284 - apto. 2106
São Paulo - SP - 01040-000 - Brazil
55 11 3337 2673
celso-badin@uol.com.br

EXCUSE ME SIR 60
Helen McKnight
555 Yonge Street, #409
Toronto, ON - M4Y 3A6 - Canada
africanastudy@yahoo.ca

FAIRIES 65
Thomas Gustafson
Speak Productions
257 West 123rd St. #3
New York, NY - 10027 - USA
(646) 352 1093
www.speakproductions.com
speak@speakproductions.com

FARFALLE 103
Giampaolo Marzi
Milano International
Lesbian & Gay Film Festival
MBE 209 - via del Torchio 4
20123 Milano, Italy
fax: 39 0272002942
www.cinemagayestibico.com
info@cinemagayestibico.com

FAROESTE DAS GALINHAS, O 71, 84
Daniel Zanardi
Alameda Lorena, 1239 - apto. 71
São Paulo - SP - 01424-001 - Brazil
55 11 3063 1325 / d.zanardi@uol.com.br



FINE ROMANCE (IN THREE PARTS), A 62
James Verburg
1658 rue Marie-Anne East
Montréal, Québec - H2J 2E1 - Canada
(514) 598 9241 / jmdimsum@hotmail.com

FORMIGAS 86
Verônica Guedes
Rua José Adail dos Santos, 50
Fortaleza - CE - 60325-560 - Brazil
55 85 3082 2910
veronicaguedes@uol.com.br

FRESCA DI BUCATO 103
Giampaolo Marzi
Milano International
Lesbian & Gay Film Festival
MBE 209 - via del Torchio 4
20123 Milano, Italy
fax: 39 0272002942
www.cinemagaylesbico.com
info@cinemagaylesbico.com

FRISK 107
Todd Verow
Bangorfilms
141 Ridge St. #7
New York, NY - 10002 - USA
(212) 420 8491
www.bangorfilms.com
todd@bangorfilms.com

FROID COMME L'ÉTÉ 48
Delphine Pertus
Unite Fiction
33 1 55 00 71 57
www.artefrance.fr / d-pertus@artefrance.fr

FUGUE 65
James Brown
PO BOX 1013
Newtown 2042 - NSW, Australia
61 2 95174006 / james@channelstu.net

GARÇON ET L'AGLE, LE 103
Giampaolo Marzi
Milano International
Lesbian & Gay Film Festival
MBE 209 - via del Torchio 4
20123 Milano, Italy
fax: 39 0272002942
www.cinemagaylesbico.com
info@cinemagaylesbico.com

GAY? 74
Jean-Gabriel Périot
135 avenue de Flandre, apt. 19
75019 Paris - France
33 6 80 24 40 37
http://jgperiot.free.fr / jgperiot@free.fr

GIRL ON GIRL 98
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC - V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449
www.videoout.ca
videoout@telus.net

GUELICA 77
Antônio Banhos
Rua Ministro Salgado Filho, 154
Alfenas - MG - Brazil
55 31 3292 3347 / 55 31 9957 6190
antoniobanhos@uol.com.br

GUNS COCKED 63
Shammi Samano
3rd Eye Productions
2606 7th Street
Santa Monica, CA - 90405 - USA
(323) 793 6467
shammis357@aol.com

HABANA HOLIDAY (YO SOY MALO) 73
Chris Maher
215 N. Ogden Drive #10
Los Angeles, CA - 20046 - USA
(310) 430 5660
www.supermarky.org
supermarky@mindspring.com

HAND-SOME 60
Giovanna Chesler
UCSD - Dept. of Communication
9500 Gilman Dr., 503
La Jolla, CA - USA
(619) 549 3074
giovanna@g6pictures.com

HEAD CASE 20
Michael Wakefield
Cowardly Lion Prod.
USA
(212) 677 3599
www.worldofwakefield.com
wakefield8@aol.com

HIDDEN FÜHRER: DEBATING THE ENIGMA OF HITLER'S SEXUALITY 37
Moye Ishimoto
World of Wonder
6650 Hollywood Blvd., Ste. 400
Hollywood, CA - 90028 - USA
(323) 603 6300
www.worldofwonder.net
mishimoto@worldofwonder.net

HOMEM LINDO, UM 70
Tita Tessier
Av. Prof. Ana Nastari Brunetti, 62
São Paulo - SP - Brazil
55 11 9686 2770
www.velhasvirgens.com.br
l_tessier@uol.com.br

HOT MEN COOL BOYZ 21
Lene Borglum - Zentropa
Filmmaker 22
DK - 2650 Hvidovre - Denmark
45 36 86 87 93
www.hmcmovie.com
lene.borglum@filmbyen.com

HOW FLUTTERING 69
Ji Sung Kim
206 South Kingsley Drive
Los Angeles, CA - 90004 - USA
ji_sungk@yahoo.com

I CAN'T MARRY YOU 35
Catherine Gray
www.icantmarryyou.com
catherinemedia@aol.com

I HUM, AND SHE'S DASHING WHEN SHE WALKS 93
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

I WANT YOU TO KISS ME 95
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994 / habakari@hkg.odn.ne.jp
www.shiroari.com/habakari/

IL VENTO, DI SERA 30
Monica Nicoli
Teatri Di Vita
via Emilia Ponente 485
40132 Bologna - Italy
39 051 61 99 900
www.teatridivita.it
cinema@teatridivita.it

INTENTIONS 28
Luane Beck
Zernus Productions
(510) 589 6196
www.zernusproductions.com
luane@zernusproductions.com

JAM 64
Craig Serling
Jam Productions
1605 Cabrillo Ave.
Venice, CA - 90291 - USA
(310) 720 4412
www.jammovie.com
jammovie2004@yahoo.com

JUCHITÁN DE LAS LOCAS 41
Mélanie Lasnier
Macumba International Inc.
3862, Parc Lafontaine
Montréal, Québec H2L 3M6
Canada
(514) 521 8303
www.macumbainternational.com
melanie@macumbainternational.com

KEY 93
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

KINGS & DISASTERS 91
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

KOMRADES 34
Steve Kokker
Pallaestra Productions
PO Box 273 Stn Westmount
Montréal, Québec
H3Z 2T2 - Canada
maadlus@infonet.ee;
maadlus@hotmail.com

LABIRINTO DE PAIXÕES 104
Pandora
Brazil
55 11 5543 3263

L'ALTRO IERI 103
Giampaolo Marzi
Milano International
Lesbian & Gay Film Festival
MBE 209 - via del Torchio 4
20123 Milano - Italy
fax: 39 0272002942
www.cinemagaylesbico.com
info@cinemagaylesbico.com

LATTER DAYS 23
TLA Releasing
631 N. 6th Street
Habelephia, PA - 19123 - USA
(215) 413 2286 x606
www.latterdaysmovie.com
contact@tlareleasing.com

LESBIAN BRAAI 89
Stanimir Stoykov
082 933 1915
pinupstani@hotmail.com

LESBIAN ROBOT ZOMBIE AT DOOR 99
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC
V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449
www.videoout.ca
videoout@telus.net

LOLLYPOP 65
Andrea Sant'anna
Avenida Ipanema, 720
Campinas - SP
13104-104 - Brazil
55 19 3258 6034
asaleph@uol.com.br

LOOKING FOR MR. RIGHT 75
M. Young
42 Clarendon Street
Boston, MA - 02116 - EUA
(617) 267 0987
davidmyoung@lycos.com

LOVERS 74
Jean-Gabriel Périot
135 avenue de Flandre, apt. 19
75019 Paris - France
33 6 80 24 40 37
http://jgperiot.free.fr
jgperiot@free.fr

LUNA 15 103
Giampaolo Marzi
Milano International
Lesbian & Gay Film Festival
MBE 209 - via del Torchio 4
20123 Milano - Italy
fax: 39 0272002942
www.cinemagaylesbico.com
info@cinemagaylesbico.com

MACHI27 94
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

MAIS POURQUOI T'ES TOUT MOUILLÉ? 73
Pierre Yves Clouin
19 Allé Marc Chagall
75013 Paris - France
33 1 45 85 20 77
www.c-x-p.net / emill@c-x-p.net

MARY POPPERS 90
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

MAURICE 104
Poli Films
Brazil
55 11 3331 9508
ripolfilmes@uol.com.br

MESTIÇA, ENTRE A DOR E O NADA, A 66
Rua Maranhão, 680
São Caetano do Sul - SP - Brazil
55 11 9996 8759
felipe_dc@yahoo.com

MILKMAN, THE 79
Ken Takahashi
Microwave Films
171 O'Connor Street, Suite 206
Ottawa, Ontario - Canada
(613) 220 5072
www.microwavefilms.com
ken@microwavefilms.com

MINHA ADORÁVEL LAVANDERIA 104
Marcelo F. Mendes
Estação Botafogo
Brazil
55 21 2539 1505
mfendes@estacaovirtual.com

MISADVENTURES OF PUSSY BOY: FIRST LOVE 55
Alec Butler
Mad Lobster
592 Church St. #5
Toronto, ON - M4Y 2E5 - Canada
(416) 967 7218 / alec@ca.inter.net

MISADVENTURES OF PUSSY BOY: FIRST PERIOD 55
Alec Butler
Mad Lobster
592 Church St. #5
Toronto, ON - M4Y 2E5 - Canada
(416) 967 7218 / alec@ca.inter.net

MISADVENTURES OF PUSSY BOY: SICK 55
Alec Butler
Mad Lobster
592 Church St. #5
Toronto, ON - M4Y 2E5 - Canada
(416) 967 7218 / alec@ca.inter.net

MISS EDMONTON TEENBURGUER 1983 IN, YOU'RE ETERNAL 98
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC - V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449 / videoout@telus.net
www.videoout.ca

MOTH AND A BUTTERFLY, A 24
Gilbert Kwong
5754 Yonge Street, Suite 1106
Toronto, ON - M2M 3T6 - Canada
(416) 274 9687
glibertkwong@hotmail.com

MOTHER 101
John Badalu
johnbadalu@yahoo.com;
johnbadalu@hotmail.com

NICK NAME & THE NORMALS 40
Howie Skora
1140 Venice Blvd. #209
Venice, CA - 90291 - USA
(310) 306 4515
howskor@aol.com

NIGHT CORRIDOR 13
Julian Lee
Pure Film Art Syndicate
36M Block 2 Royal Peninsula,
Hung Lai Road
Hung Hom, Kowloon - Hong Kong
852 9255 5761 / 852 9490 0163
www.nightcorridor.com
smjulian@cityu.edu.hk

NIGHT LIFE, THE 54
Steve Hutton
Greek Chorus Productions
2770 Yonge Street, #308
Toronto, ON - M4N 2J3 - Canada
(416) 924 3981
www.greekchorus.com/night
stevehutton@rogers.com

NOSSO MUNDO ATRAVÉS DA CAMERA 83
Mariana Von Oertzen
Av. das Américas, 3333 - sl. 203
Rio de Janeiro - RJ - Brazil
55 21 3325 5377 / 55 21 8855 0061
marianavonoertzen@hotmail.com;
zitronecomunicacao@ig.com.br

ON THE COUCH - TORONTO 40
Ron Leach
Spectacle Entertainment Productions, Inc.
Suite 3412, 44 Charles Street West
Toronto, ON - M4Y 1R8 - Canada
(416) 972 6333 / ron@ronleach.com
www.tombianchi.com

ON THE DOWNLOW 25
Tadeo Garcia
Iconoclast Films
1508 E. 53rd St.
Chicago, IL - 60615 - USA
(773) 720 8239
www.iconoclastfilms.com
tadyg@aol.com

ONCE & FUTURE QUEEN 108
Todd Verow
Bangorfilms
141 Ridge St. #7
New York, NY - 10002 - USA
(212) 420 8491
todd@bangorfilms.com
www.bangorfilms.com

ONE BRILLIANT MOMENT 95
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

OPERAÇÃO CURTA 86
Marcelo Laffite
Rua Antônio Parreiras, 56 / 302
Rio de Janeiro - RJ
22411-040 - Brazil
55 11 2287 6032
www.laffilmes.com.br
marcelo@visualnet.com.br

OPERAÇÃO CAVALO DE TROIA 83
Laura Taffarel
Zoi Filmes
Rua Paulistânia, 679
São Paulo - SP - 05440-001 - Brazil
55 11 3034 4169
www.zoifilmes.com.br
produção@zoifilmes.com.br

OVO MEXIDO 70
Eduardo Gomes / Marco Dutra
Rua Frei Caneca, 250 - apto. 34
São Paulo - SP - 01307-001 - Brazil
55 11 8119 8345
gomeseb@uol.com.br;
marcodu11980@uol.com.br

mixbrasil

PANG YAU 100
John Badalu
johnbadalu@yahoo.com;
johnbadalu@hotmail.com

PAOLA 82
Eduardo Chaves
Av. Oceano Indico, 885
Cabedelo - PB
58310-971 - Brazil
55 83 248 3761
educchaves2001@yahoo.com.br

PARALLEL CONTACT 93
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

PATERNAL INSTINCT 38
Craig Harwood / Murray Nossel
Two Spirit Productions
525 West 22nd Street, Apartment 3D
New York, NY - 10011 - USA
(212) 255 4748
www.paternalinstinctfilm.com
craig@paternalinstinctfilm.com;
murray@paternalinstinctfilm.com

PEDRO E SAULO 66
Breno Gomes
Estádio de Sá - Núcleo de Cinema e Vídeo
Rua do Bispo, 83 - 2º andar - Bloco H
Rio de Janeiro - RJ
20261-060 - Brazil
55 21 2503 7280
breno.gomes@estacio.br

POSTER BOY 19
Aaron Sheddrick
Swete Studios
380 Lafayette Street, Room 306
New York, NY - 10003 - USA
(212) 777 8383
aaron@swetestudios.com

PRAZER DOS LIMITES, O 70
Jatir Eiró
Rua Visconde de Ouro Preto, 51 - apto. 74
São Paulo - SP - 01303-060 - Brazil
55 11 9219 0436
luis@jatir.com.br

PRINCÍPIO DO PRAZER, O 110
Luiz Carlos Lacerda
Rua Marquês de Sabará, 30 / 201
Rio de Janeiro - RJ
22460-290 - Brazil
55 21 2511 4642
bigo@visualnet.com.br

PHASE 5 79
Debra Miller
Steakhaus Productions
5850 W 3rd #222
Los Angeles, CA - 90036 - USA
(310) 925 4399
www.steakhaus.com
films@steakhaus.com

PILLS PROFITS PROTEST 41
Ann T. Rossetti
Action = Life
3345 22nd St.
San Francisco, CA - 94110 - USA
(415) 648 1728
www.pillsprofitsprotest.org
atrossetti@pillsprofitsprotest.org

PONY, TIGER AND THE GHOST 91
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

QUERO SER JACK WHITE 67
Charly Braun
Rua Alémanha, 691
São Paulo - SP - 01448-010 - Brazil
55 11 3085 6689
charlybraun@terra.com.br

RAIN 54
Jean-Gabriel Périot
135 avenue de Flandre, apt. 19
75019 Paris - France
33 6 60 24 40 37
http://jgperiot.free.fr / jgperiot@free.fr

RASPBERRY REICH, THE 17
Jürgen Brüning Filmproduktion
Kottbusser Damm 32
D-10967 Berlin - Germany
49 30 69 00 10 42
www.therasberryreich.com
jbruning@snauf.de

RED DRESSES 76
Tonje Gjevjon
Gartmarv. 10
1450 Nesudtangten - Norway
47 66983598 / 47 47283591
gjevjon@online.no

REGISTRÁVICOS 83
Rogério Guimarães
Av. Ipiranga, 84 - apto. 1601
São Paulo - SP
01046-010 - Brazil
55 11 6039 4315
pedraiguima@yahoo.com.br

ROCK POOL 69
Arna Marie Bersaas
Norwegian Film Institute
PB 482 Sentrum
N-0105 Oslo - Norway
47 2247 4500
www.nfi.no
arna-marie.bersaas@nfi.no

ROMEO & JULIA. DEINE BRUESTE
SIND MEINE BRUESTE 90
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636
nn@kanak-attak.de

RULES, THE 69
Laura Black / Karen Michel
9903 Santa Monica Blvd., #272
Beverly Hills, CA - 90212 - USA
(323) 449 9609
www.therulesmovie.com
therulesmovie@aol.com;
hollywoodendingfilms@earthlink.net

S&M 1 71
idafeld@uol.com.br

SECRET CLUB, THE 35
Arna Marie Bersaas
Norwegian Film Institute
PB 482 Sentrum
N-0105 Oslo - Norway
47 2247 4500
www.nfi.no
arna-marie.bersaas@nfi.no

SEJA FEITA A VOSSA VONTADE 66
Daniel Ribeiro
Rua Teixeira da Silva, 487 - apto. 81
São Paulo - SP - 04002-032 - Brazil
55 11 9453 8342 / danielrs@mac.com

SEM SENTIDO 65
Vinicius Reis
Av. Fortaleza, 2666 / 202
Vila Velha - ES - 29101-575 - Brazil
27 3349 7646 - vr.es@ibest.com.br

SEND ME AN ANGEL 10
Nir Ne'Eman
Ozma Film Kunst
53A Nachmani St.
Tel-Aviv 67776 - Israel
972 3 560 0610
www.sendmeanangel.co.il
ozma17@yahoo.com

SEQÜESTRO 71
Dácio Pinheiro
Rua Artur de Azevedo, 1525
São Paulo - SP
05404-014 - Brazil
55 11 3064 7617 /
55 11 8158 0083
daciopinheiro@uol.com.br

SEXO E A METRÓPOLE 62
Fred Avellar
Rua Dona Avelina, 118 - apto. 61
São Paulo - SP - 04111-010
55 11 9785 9347
fred.avellar@yahoo.com.br

SEXO NA CASA BRANCA 78
Bruna Nunes
Cineclube Pela Madrugada
Rua João Afonso, 87
Rio de Janeiro - RJ
22261-040 - Brazil
55 11 2246-0764
producao@pelamadrugada.com.br

SHUCKING THE CURVE 107
Todd Verow
Bangorfilms
141 Ridge St. #7
New York, NY - 10002 - USA
(212) 420 8491
www.bangorfilms.com
todd@bangorfilms.com

SI JIAO-LUOU 36
Yunhou Liu
Zero + Hoho Illusion Studio
No. 19, 4F, Lane 27 Shuo-Yuen Rd.
Taipei 100 - Taiwan
886 2 23670600 / yunhou@yahoo.com

SIGHTINGS 63
David MacLean
440 Queen St. E.
Toronto, ON - M5A 1T7 - Canada
(416) 366 1388
www.funnygayguy.com
comedydavid@ldirect.com

SIMON AND I 89
Nick Newman
Seethru Media
Postnet Suite 44 - Vlaeberg, 8018
Capetown, South Africa
27 21 465336
nik@netactive.co.za

SOCCEP PRACTISE 73
Jon Kaufman
Gay Pimp, Inc.
(917) 681 0913
kaufman@gaypimp.com
www.gaypimp.com

STANCES DE DZYAN, LES 74
Hervé Joseph Lebrun
2 rue Ernestine - 75018 Paris - France
33 6 89 19 21 37
www.geocities.com/cvhjlebrun/
hejol@noos.fr

SHOP UNTIL WE ALL DROP 98
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC - V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449
www.videoout.ca
videoout@telus.net

SHUCKING THE CURVE 107
Lindsay Marsak
SRO Pictures
15260 Ventura Blvd. Ste. 1040
Sherman Oaks, CA - 91403 - USA
(310) 993 5524
www.straight-jacket.com
lmarsak@regententertainment.com

SUPERSTAR IN A
HOUSEDRESS 38
Craig Highberger
Highberger Media
2210 Bedford Terrace
Cincinnati, OH - 45208 - USA
(513) 884 3456
www.jackiecurtis.com
chighberger@current.net

SURFER DICK 98
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC - V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449
www.videoout.ca
videoout@telus.net

TECHNIQUES FOR DEADLY
BLOWS IN 199X 94
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

TECHNO BRASIL 72
Ivi Brasil
Rua Bela Cintra, 321 / 53
São Paulo - SP
01415-000 - Brazil
55 11 3231 3589
ivibrasil@yahoo.com

THIS WAY OUT 61
Jill Burnett
Parlare Productions
18 rue Twinger
67000 Strasbourg - France
33 388 52 16 54
www.this-way-out.com
jill.burnett@free.fr

'TIL DEATH DO US PART 68
Candace Sepulis
4476 S.R.2
Guelph, ON - N1H 6J3 - Canada
(519) 820 2138
www.ballyhoomedia.ca
csepulis@yahoo.com

TIME WE KILLED, THE 29
Sparky Pictures, Inc.
115 4th Pl. #4A
Brooklyn, NY - 11231 - USA
(917) 749 6390
www.jenniferreevesfilm.com
thetimewekilled@yahoo.com

TITINA 68
Sylvie Cachin
25 bis r. Lausanne
1201 Geneva - Switzerland
41 79 706 8148 / cyla@bluemail.ch
rooma@bluemail.ch

TORONTO, TORONTO 98
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC - V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449
www.videoout.ca / videoout@telus.net

TRANSIT 63
Ian Bricke
Krush Productions
225 Lincoln Place #5D
Brooklyn, NY - 11217 - USA
(646) 425 4751
www.krushproductions.com
ianbricke@earthlink.net

TROUBLE WITH PERPETUAL
DEJA-VU, THE 108
Todd Verow
Bangorfilms
141 Ridge St. #7
New York, NY - 10002 - USA
(212) 420 8491 / todd@bangorfilms.com
www.bangorfilms.com

TWISTED 42
Paul Hammacott / Stewart Who
Flat 8 Cleary House, 15-16
Newman Street - London W1T 1PB - UK
(416) 977 1810
stewartwho@hotmail.com

TYING THE KNOT 39
Kian Tjong
1,049 Films
827 Prospect Place
Brooklyn, NY - 11216 - USA
(310) 928 3860 / kian@1049films.com
www.1049films.com

UN FILS 47
Amal Bedjaoui
ML Productions
9, rue de l'Eperon
75006 Paris - France
33 1 43 29 01 16
www.un-fils-lefilm.com
mlproductions@noos.fr

UNBERKANNTE LIEBESLIEDER
FORMER, DER 90
Nanna Heidenreich
Bergmannstr 56
10961 Berlin - Germany
49 30 69505636 / nn@kanak-attak.de

UNDER THE RAINBOW 82
André Nascimento Araújo
1104 sul, alameda 12, lote 60
Palmas - TO - Brazil
55 63 217 7201
danenga21@hotmail.com

UNTITLED SLIDE SHOW, THE 94
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

UP AGAINST A STAR 109
Todd Verow
Bangorfilms
141 Ridge St. #7
New York, NY - 10002 - USA
(212) 420 8491 / todd@bangorfilms.com
www.bangorfilms.com

VENICE FOR HOMOSEXUALS 75
Graham Hollings
25 Wales Avenue
Toronto, ON - M5T 1J2 - Canada
(416) 977 1810
grahamhollings@yahoo.com

VERA 105
Daniel Salaroli
Cinemateca Brasileira
Largo Senador Raul Cardoso, 207
São Paulo - SP
04021-070 - Brazil
55 11 5084 2177
www.cinemateca.com.br
acervo@cinemateca.com.br

VERDADEIRA HISTÓRIA
DE BAMBI, A 85
Bruna Nunes
Cineclube Pela Madrugada
Rua João Afonso, 87
Rio de Janeiro - RJ
22261-040 - Brazil
55 11 2246-0764
producao@pelamadrugada.com.br

WATCHMAN 75
Hélio Melo
Rua Major Quadinho, 144 - apto. 43
São Paulo - SP
01050-030 - Brazil
55 11 3214 4170
55 11 9267 5286
heliomelo@hotmail.com

WHEN OCEAN MEETS SKY 34
Crayton Robey
Crayton Robey Productions
151 West 17th Street #5G
New York, NY - 10011 - USA
(212) 255 2670
www.craytonrobeyproductions.com
craytonrobey@aol.com

WHITE PALACE 99
Video Out Distribution
1965 Main Street
Vancouver BC - V5T 3C1 - Canada
(604) 872 8449
www.videoout.ca
videoout@telus.net

WILD SIDE 49
Paméla Leu
Film Distribution
20 rue Saint Augustin
75002 Paris - France
33 1 53 10 33 99
wisnia@filmdistribution.com

WRAP! RAPI! - 10cs3 - 94
Imaizumi Koichi
Habakari-cinema
Taishido 4-14-11-207, Setagayaku
Tokyo 154-0004 - Japan
81 3 3412 0994
www.shiroari.com/habakari/
habakari@hkg.odn.ne.jp

YOU I LOVE 16
Francesca Breccia
Media Luna Entertainment GmbH & Co. KG
Hochstadtstrasse 1-3
50674 Cologne - Germany
49 221 1392222
www.medialuna-entertainment.de
festival@medialuna-entertainment.de;
info@medialuna-entertainment.de

YOUR WORLD MY WORLD 101
John Badalu
johnbadalu@yahoo.com;
johnbadalu@hotmail.com



agradecimentos thank you

Ademar de Oliveira
Alexandre Herchcovitch
Alexandre Youssef
Álvaro Viana
Ana Gelinskas
Angela dos Santos Lima
Anne Fryszman
Bárbara Paz
Beth Sá Freire
Bia Flecha
Bob Yang
British Council
Bruna Sorretino
Bruno Pacheco
César Semensato
Christian Boudier
Clóvis Casemiro
Contemporânea
Cristina Alves
Coordenadoria Especial
da Juventude
Daniela Levy (Danika Underwear)
Daniela Wasserstein
Edina Fuji
Elysio Pires
Érik Galdino
Fernando Lee
Fred Avellar

Geórgia Costa Araújo
Herman Benedykt
Homero Lacrete
Humberto Neiva
Isabela Santiago
Ivy Abujamra
Janice Casemiro
João Federici
Joãozinho (JKL)
Johnny Luxo
José Carlos
Júlio Pessoa
Jürgen Brüning
Kiko Molica
Laura Caldas
Laura Nix
Laure Bacqué
Luis César Rossato
Marcelo Bitelli
Marcelo Cia
Marcelo Drummond
Marcelona
Marcelo Oliveira
Márcio M. Perez
Marisa Orth
Marta Suplicy
Matheus Nachtergaele
Maurício Rodrigues

Milan Gay and Lesbian
Film Festival
Mônica Silva
Nelly Bezerra
Nodi Murphy
Out In Africa
Paco Llistó
Paméla LeuParis Filmes
Patrícia Coelho
Patrick Maurin
Paul Heritage
Pedro Guimarães
Q! Film Festival
Raphael Duprat
Rafael Sampaio
Ricardo Garilli
Ricardo Schetty
Ricky Mastro
Sergio Amaral
Shari Frlot
Sharon Jackson
Thereza Pires
Todd Verow
Trama
Ursula Paul
Wagner Vasconcelos
Willian Okubo
Zita Carvalhosa